Martha Elva Marrero

180 Obras para trabajar la Santeria

EDITORIAL HUMANITAS

Martha Elva Marrero Fernández

180 Obras para trabajar la Santería

La Santería paso a paso explicada para iguoros

La tradición oral al fin escrita

Incluye diccionario para traducir la lengua de Osha

EDITORIAL HUMANITAS S.L.

Título: "180 Obras para trabajar la Santería"
Autora: Martha Elva Marrero Fernández
Copyright© 2008 Martha Elva Marrero Fernández
Primera edición en 2009
Copyright© mundial para todas las ediciones en lengua castellana:
Editorial Humanitas, S.L.

ISBN: 978-84-7910-440-5
Depósito legal: B-6949-2009

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este libro puede ser reproducida en cualquier forma o por cualquier medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopiadoras, cassettes, etc., sin permiso escrito de la editorial.

Impreso por Editorial Humanitas, S.L.
Centro Industrial Santiga
c/ Puig dels Tudons, s/n
Talleres 8, Nave 17
Telf. y Fax: 93 718 51 18
08210 Barberà del Vallès
Barcelona (ESPAÑA)
http://www.editorial-humanitas.com
info@editorial-humanitas.com

Introducción

Estimados Iguoros, esta obra es el resultado de años de observación y estudio, todo comenzó cuando era apenas una niña y mi curiosidad me acercó al camino de La Regla de Osha (Santería), primeramente como una simple aleya, que expectante y atrevida, con los oídos preparados para no perder detalle de todo cuanto salía de los santeros que tenía a mi alrededor, no desaprovechaba oportunidad para escuchar e intentar aprender todo aquello que no debía saber, según demuestra la experiencia, al santo se ha de llegar desprovisto de todo conocimiento.

Posteriormente, conocí a mi Padrino y a su lado a los santeros más respetables de mi ciudad, entre ellos mi abuelo de Osha Oba Sabó, Héctor López el más grande Oriaté que pueda alguien haber conocido, hombre de profundos conocimientos; pero que en las ceremonias en que yo, simple aleya, estuve cerca de él, trabajo me costó poder adquirir lo más ínfimo de su sabiduría, porque en las reuniones santorales siempre hablaba en lengua de la religión con

todos los de su rango o autoridad, por lo que la primera condición para robarle algún conocimiento en estas lides, era aprender el significado de la lengua Lucumí, mezclada con Yoruba y Arará.

También al lado de mi padrino Osha Shavi, Lázaro Rivero Valero, supe lo necesario que es llegar al santo con los ojos cerrados, es decir sin haber intentado adquirir conocimientos sobre las profundidades de la misma, luego con los años he comprendido la importancia de este modo de ver la religión, pero esto será objeto de tratamiento junto a otros temas.

Aprendí lo necesario de la fe, para conseguir un objetivo, la Santería es un modo de vida, ser Santero es vivir para la religión y seguir todos sus preceptos como único camino para obtener lo que se vino a buscar en ella, los Santos hacen milagros, todos los que finalmente llegamos a la coronación es porque hemos tenido pruebas de ello; pero no es el camino "acordarse de Santa Bárbara cuando truena", como decía mi abuela, sino el hacer un poquito hoy y otro mañana. Pensando en esto es que tomé la decisión final de escribir este libro, en los últimos años he sido testigo de cómo los santeros jóvenes y otros que no son de origen cubano, sólo ven como solución a sus problemas o los de sus ahijados, (entiéndase por ahijado a las personas que atienden con frecuencia), la realización de grandes obras, o la iniciación en la

religión, esto trae como consecuencia que a veces, se inicien personas carentes totalmente de fe, que luego reniegan de haberse iniciado o simplemente abandonan los santos.

Es para mí, como cubana y Santera, muy triste encontrar personas que renieguen de lo que han asumido y aceptado por voluntad propia, porque no les realizó el milagro que buscaban, máxime si tenemos en cuenta que con pequeños ebboses se pueden conseguir grandes propósitos, por ello, un día decidí que todas aquellas grandes pequeñas obras, que durante años hemos acumulado por propia experiencia o que hemos aprendido de la tradición oral y de los apuntes de los viejos santeros, debían ser recogidas en un volumen para que puedan ser usadas por todos aquellos recién iniciados o santeros que al no haber nacido y crecido en Cuba no han acumulado este conocimiento, es sabido que en un solo volumen no pueden ser recogidas todas, pero si un gran número, que para cualquier santero pueden resultar valiosas y de gran utilidad.

Por otra parte creo necesario explicar algunas cosas a tener en cuenta, en la elaboración de este libro he utilizado el dialecto empleado por los oloshas, babaloshas e iyaloshas, para marcar, y rezar las obras. En cuanto a los ingredientes que componen cada una, así como expresiones que constituyen cubanis-

mos, pero que son de uso generalizado entre los miembros de la religión, es de suponer que quienes se acerquen a él lo hayan hecho a otros y si han consultado literatura antigua relacionada con la religión, encontrarán palabras tales como *menesteres* para designar los componentes de una obra o ebbó; *al pie del santo*, para referirse al santo en que se reza la obra y en el que se desarrolla; *sazonar*, para explicar cargas a obras o ebboses, y otras que irán apareciendo. Por ello y para familiarizar al lector con este vocabulario, incluiremos un pequeño diccionario para traducir del castellano a *"la lengua de Osha"*, ya que es de suma importancia su uso para comunicarse con los Orishas, así como para marcar las obras en las consultas.

También es necesario señalar, dado que sobre nuestra religión existen opiniones absurdas, amparadas en el desconocimiento de la misma y que tienen una marcada tendencia a relacionarla con el *Vudú*, que entre los menesteres podemos encontrar cosas tales como las agujas o alfileres y que muchas veces he escuchado como se habla de estos con temor, en las obras que aquí aparecen, como en muchas otras, la función de los mismos es atar, es decir, asegurar que lo que se hace no se desate, lo que se pide, no se escape, esta misma función se consigue con el uso de hilos, pero la experiencia nos dice que, a veces, son más efectivos los mencionados anteriormente.

Para terminar quiero aclarar, que para la realización de estas obras y la consecución de los propósitos que se buscan con ellas, es necesario que se cumplan algunas premisas:

1° Para marcar un ebbó u obra en un orisha es necesario haber consultado previamente con el dilogún (caracol africano) o con el obi (coco), en el caso de los santeros, y así saber que es lo que necesita la persona. Otros oráculos que usan algunos santeros, especialmente santeras que consultan con las cartas, no deben marcar obras de Osha, en todo caso obras espirituales, ya que los medios para la comunicación con los orishas son, en la regla de Osha el dilogún y los obis, y en Ifá el écuele, el tablero den Orula y los obis.

2° Cuando en una consulta (registro), se marca una obra o ebbó, es absolutamente necesario preguntar al santo que viene dando el frente, es decir el *oniré,* si la acepta, de no ser así no debemos realizar obras por inspiración, excepto en eggun, pero aún así, es aconsejable preguntar con obi o con los chamalongos (cáscaras de obi). En él caso de los iguoros, cuando realizan obras de limpieza para si mismos, es posible guiarse por la propia inspiración, aunque personalmente siempre he preguntado.

3° Generalmente las obras se marcan por los signos que trae la persona en la consulta y no por el

santo que da el oniré, aunque desde luego es necesario conjugar ambos, según el signo que trae la persona, se marca la obra en el santo que le da el frente, lo que no es aconsejable es marcar una obra en Yemayá, si el signo que marca el osogbo no avala la misma, ni es este oricha el que da el iré.

4º Un santero puede preguntar durante el transcurso de la consulta, para la realización de obras afines a estas que ofrecemos en este volumen, es decir, obras en las que se sustituyan algunos elementos, por otros que tengan relación con los originales y que pertenezcan al signo o al Orisha en que se está marcando. Hago esta salvedad, aunque hoy en día se pueden adquirir el 99% de los elementos aquí mencionados en las tiendas especializadas.

5º Por último es necesario tener en cuenta que siempre que podamos solucionar los problemas de nuestros ahijados con pequeños ebboses, debemos evitar iniciar en la religión a personas que luego la abandonarán y dejar este camino, para aquellas personas que después de muchos años de acercamiento lo deciden por propia voluntad, o para casos en los que sabemos que la solución más rápida es el santo ya sea guerreros u Osha.

Creo oportuno además destacar que, de no ser por mis primeros contactos con los santeros antes mencionados y además Oba Ina, Eugenio Rodríguez, Ala

de Oshún, Felino Villanueva o Ala Bumi, Raúl Veloso, otro gran oriaté, estos métodos o preceptos no estarían tan arraigados en mi proceder.

De mencionar a todas y todos los santeros que han inspirado mis actos, la lista sería interminable, sin olvidar a otros que inbae, y aún sin conocerlos, hay mucho de ellos en este libro.

Obras de distintos tipos

1. ATRAER A UNA PERSONA (Elegguá):

MENESTERES

- Cuatro okós de addié.

PROCEDIMIENTO

Dejar los cuatro okó en Elegguá durante tres días, cuando se levanten, tres de ellos se rompen en las esquinas alrededor de la casa del interesado y el cuarto, en la puerta.

2. ATRAER:

MENESTERES

- Tres okós.
- Siete hojas de campana.
- Un akuko.
- Aguadó
- Epó.
- Ekú/eyá.
- Oñí.
- Otí.
- Obi.
- Añil.

PROCEDIMIENTO

A cada uno de los okós se les hace una cruz de epó y una de añil, llamando a la persona y hablando con Elegguá al pie de este, sin dejar de rezar a Elegguá, se machacan las hojas de campana, se ponen los okó en una palangana encima de las hojas machacadas con ecú/eyá, oñí, otí, obi, epó y aguadó se restriega todo y se le da akuko rezando y cantando para Elegguá, se coge una botella de este omiero que la persona interesada llevará a su casa, allí, cada día durante veintiuno, echará un poco en la puerta llamando a quién se quiere atraer, el resto al ilé nigüe.

3. ATRAER:

MENESTERES

- Un okó.
- Cinco atanás.
- Achó erú.
- Un eleguedé.
- Aceite mineral.
- Cinco abere.
- Cinco botellitas de oñi.
- Cinco botellitas de palma cristi.
- Cinco botellitas de aceite de comer.
- Cinco bollitos de amala.
- Cinco ataré.

PROCEDIMIENTO

Se abre el eleguedé y se van echando dentro los ingredientes rezándole al santo que defiende la obra, según el santo, así se marcan los días que se tendrá en él la misma. Dentro debe ponerse un papel con el nombre de los dos cogidos con las abere (la cantidad de abere es según el santo que de el frente).

Creo necesario señalar que ninguna santera e incluso ningún santero debe abrir el eleguedé, lo aconsejable es que le pida a otra persona que se lo haga, sobre todo la santera.

4. ATRAER: (Al pie de Elegguá):

MENESTERES

- Cazuela.
- Azogue.
- Precipitado rojo.
- Epó.
- Añil.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se escribe el nombre y se hecha dentro de la cazuela, se agregan los ingredientes y cada día a las doce de la noche el interesado llama a la persona que quiere atraer, en la suela de su zapato debe escribir también el nombre de la otra persona, cuando se llame, debe hacerlo tres veces y dar tres patadas en el suelo. Cuando se consiga lo que se busca se le pregunta a Elegguá que quiere.

5. AMARRE:

MENESTERES

- Una muda de ropa interior de cada uno (nueva o usada).

- Siete hojas de prodigiosa.
- Dos obis.
- Dos okós de eyelé.
- Omi lasa.
- Dos piedras de imán, hembra y macho.
- Yamao.
- Álamo.
- Para mí.
- Plumas de eyelé.
- Una cajita.
- Ou.
- Un kilo.
- Otí.
- Precipitado rojo.
- Oñí.
- Yefá.
- Dos muñecos hembra y macho.
- Ekú/eyá

PROCEDIMIENTO

Se hace un omiero con las siete hojas de prodigiosa ekú, eyá, epó, omi de obi, omi lasa, omi de las dos vidas y el resto de los ingredientes, después se pone todo en una palangana y se reza al santo que lo marcó, se pide permiso al ángel de la guarda de los que se amarran y se escribe el nombre en

los muñequitos, se colocan en la cajita, en la que previamente se han puesto en el fondo, los nombres en cruz cubiertos de ou y de plumas de eyelé, sobre este, los muñequitos uno frente al otro, entre ellos los tres palos y las piedras de imán, se tapa con algodón y con tres clavos se sella, se atan las dos mudas de ropa con hilo negro y blanco, se pone todo al pie de Elegguá y se le pide. A los tres días se entierran debajo de un árbol frondoso.

6. CUANDO SE RETRASA UNA BODA (Cuando a una pareja que está interesada en casarse se le retrasa la boda):

MENESTERES

- Dos muñecos vestidos de novios.
- Una caja de madera.
- Una piedra de imán.
- Dos trozos de palo de igual tamaño.
- Un pedazo de enredadera (madreselva).
- Cinta de hiladillo blanca y negra.
- Omi lasa.
- Agua azahar.
- Para mí.

- Canela.
- Benjuí.
- Vaselina.

PROCEDIMIENTO

Al pie de Elegguá se escribe el nombre de los interesados tres veces en las cintas mientras se llaman, como si fuera uno de ellos que llama al otro, cogiendo la cinta que tiene el nombre del contrario, se hacen tres nudos y se dice en cada nudo *"fulana cásate conmigo"*. Luego se atan los dos muñecos por la cintura y se le echan las aguas una vez colocados en la cajita. Se hace un omiero con una hierba de cada santo que se sazona con otí, agua bendita, epó y yefá, se lava la piedra de imán y se coloca entre estos, esta obra debe permanecer tres días en Elegguá, pasados estos, preguntar a donde se lleva. Cuando se ve el resultado se le dan un gio-gio y un ounko a Elegguá.

7. AMARRE:

MENESTERES

- Plantilla de los zapatos de él.
- Siete aberes.
- Un pedazo de camiseta.

- Paja de maíz.
- Amansa-guapo.
- Pelos de todas partes de la persona.
- Hilo rojo y amarillo.
- Papel amarillo.
- Lápiz de grafito negro.

PROCEDIMIENTO

Se escriben los nombres en dos papeles amarillos, se colocan en cruz, atándolos con los hilos al resto de los ingredientes, se atraviesan con los alfileres, tres días encendidos al pie de Elegguá, pasados estos se entierran en el ilé nigüe, y se le da a Elegguá lo que pida.

8. AMARRE:

MENESTERES

- Un okan de eyelé.
- Siete aberes.
- Aceite de almendra.
- Aceite de comer.
- Bálsamo tranquilo.
- Precipitado rojo.
- Hojas de maíz.
- Oñí.

- Hilos (según el santo amarillo/rojo, negro/ blanco, rojo/negro).
- Papel amarillo.
- Lápiz de grafito negro.

PROCEDIMIENTO

Se escriben los nombres en el papel amarillo y se colocan formando una cruz, (el del que tiene que venir arriba), se ponen dentro de la cazuela, se le da la eyelé a oggun y Oshosi y antes que venga ikú se le saca el okan, se pone en medio del papel, se lía con este y se traspasa con los aberes, se envuelve en hojas de maíz y se entiza con el hilo que corresponda y se coloca de nuevo en la cazuela agregando el resto de ingredientes. Se enciende según el santo luego se entierra debajo de un árbol, en el ilé del santo que lo coja.

9. AMARRE
(Para cuando la persona se va):

MENESTERES

- Una cebolla o una cabeza de ajo grande.
- Un vaso.
- Azogue.
- Aguardiente.

- Un gio-gio
- Papel amarillo.
- Lápiz de grafito negro.

PROCEDIMIENTO

La cebolla se abre al medio y se conversa con ella al pie de Elegguá, en dos trozos de papel amarillo se escriben los nombres, al colocarlos el del interesado debe ir abajo y el del otro arriba dentro del vaso con la cebolla encima, después de haber puesto el azogue y el aguardiente, se conversa con Elegguá de nuevo, y se le da el gio-gio.

10. AMARRE:

MENESTERES

- Cinta de hiladillo blanca de dos dedos de ancho.
- Pelos de todas partes del cuerpo del que se quiere amarrar.
- Aguardiente.
- Otá de imán.
- Una cazuela.
- Aceite de comer.
- Una mecha de algodón.

PROCEDIMIENTO

Se escribe en la cinta el nombre de la persona que se quiere amarrar, se hacen siete nudos colocando en cada uno un poquito de pelo y rezando un credo, diciendo el nombre de la persona a quien se amarra y la otra aguantando el otro extremo, se coloca en la cazuela y se pone la piedra de imán arriba, se le echa el aguardiente y se enciende una lámpara dieciséis días.

11. ATRAER (Obatalá):

MENESTERES

- Un obi seco.
- Pintura blanca (de santo).
- Aceite de almendra.
- Aceite de comer.
- Bálsamo tranquilo.
- Una mecha.
- Papel amarillo.
- Lápiz.

PROCEDIMIENTO

Se hace una cruz en el suelo con pintura de santo, encima se coloca un trozo de papel amarillo con el

nombre de la persona, se abre el obi y se le echan el resto de ingredientes, se enciende 4, 8 ó 16 días delante de Babá, según coja.

12. ATRAER (Yemayá o las 7 potencias):

MENESTERES

- Aceite de almendras.
- Aceite de comer.
- Bálsamo tranquilo.
- Epó.
- Limalla.
- Aguardiente.
- Ginebra.
- Anís.
- Vino tinto.
- Agua de azahar.
- Coñac.
- Precipitado rojo.
- Siete ataré.
- Orí.
- Una vasija de barro.
- Papel amarillo.
- Un lápiz.

PROCEDIMIENTO

Se mezcla todo en la vasija y se enciende la lámpara por siete días encima del papel con el nombre, al lado se pone una vasija con orí, pasado el tiempo se lleva a donde marcó el santo según sea Yemayá o las siete potencias.

13. ATRAER (Santa Marta):

MENESTERES

- Aceite de comer.
- Orina.
- Zumo de limón.
- Azúcar.
- Azogue.
- Vino tinto.
- Una eyelé negra.
- Siete aberes.
- Pelos de todo el cuerpo (del que quiere amarrar).
- Polvo de para mí.
- Heces de león o de cerdo.
- En el okán de la eyelé.

PROCEDIMIENTO

Se envuelve el nombre en el okán de la eyelé y se

le atraviesan las aberes, pidiendo a Santa Marta: *"por las siete palabras que dijo nuestro señor Jesús Cristo en la cruz"*, se ponen el resto de ingredientes, se enciende tantos días como el santo que la marcó, (aunque se le reza a Sta. Marta), pasados estos se seca todo y se hace un afoché que se le dará a tomar a quién se quiere atraer.

14. MATRIMONIO (Reconciliar):

MENESTERES

- Heno tostado.
- Jugo de albahaca.
- Piedra del cobre.
- Agua de florida.
- Agua de azahar.
- Omi lasa.
- Vino seco.
- Aguardiente de la isla.

PROCEDIMIENTO

Ligarlo todo rezando tres credos. Colocar delante del santo según se haya marcado y cumplido el tiempo darle el camino que cogió en la consulta.

15. ATRACCIÓN (Para hombre):

MENESTERES

- Agua de Pompeya.
- Jugo de albahaca.
- Agua de florida.
- Agua de azahar.
- Vino seco.
- Aguardiente de la isla.
- Omi lasa.
- Tres gotas de orines de la persona.
- Amansa guapo.
- Yamao.
- Para mí.

PROCEDIMIENTO

Se mezclan rezando tres credos, se deja al pie del santo que lo marcó los días necesarios y posteriormente se le pregunta para donde va, o se marca en el momento de la consulta.

16. PARA CONQUISTAR (Oshún):

MENESTERES

- Agua de Pompeya.
- Omi lasa.

- Agua de azahar.
- Agua de florida.
- Vino seco.
- Albahaca.
- Yamao.
- Piedra del cobre.

PROCEDIMIENTO

Se echa todo en una vasija con el nombre de la persona que más desee y le añaden los menesteres señalados, se rezan tres credos. Tantos días como se haya marcado.

17. PARA CONQUISTAR:

MENESTERES

- Galán de noche (flores y ramas)

PROCEDIMIENTO

Cuando una viuda quiere volver a casarse, basta con que se bañe cotidianamente con este.

18. PARA CONQUISTAR (Hombre):

MENESTERES

- Heno.
- Siete clases de perfume.
- Tres gotas de orines.
- Agua bendita.
- Agua de azahar.

PROCEDIMIENTO

Al heno ligado con siete clases de perfume, tres gotas de orines, agua bendita y agua de azahar, se le rezan tres credos y se usa cuando se va a ver a la persona que se quiere conquistar.

19. AMARRE:

MENESTERES

- Mechones de pelo.
- Pedacitos de las uñas (del que quiere amarrar).
- Un paño amarillo.
- Maíz seco.
- Miel de abeja.
- Palos de canela.
- Algodón.
- Piedras de imán (macho y hembra).

PROCEDIMIENTO

Ponerlo todo dentro del paño y durante cinco días echarle aceite de canela y encender a Oshún, a los cinco días addie melle en el ilé ibú dedicado a este Orisha.

20. AMARRE (Hombre para mujer):

MENESTERES

- Canela en polvo.
- Azúcar.
- Pelos de todo el cuerpo (del que quiere amarrar).
- Excremento de gallina clueca.
- Uñas del pie izquierdo y de la mano derecha.
- Semen.

PROCEDIMIENTO

Se da a preferentemente en el café.

21. ATRAER (Para hombre):

MENESTERES

- Coral negro.
- Menta fresca.

- Anís del diablo.
- Addié melle.
- Ewes de Oshún.

PROCEDIMIENTO

El coral con menta fresca y anís del diablo, trabajado con omiero y addie, en Oshún, tanto de una como de la otra forma se da a tomar para atraer.

22. ATRAER:

MENESTERES

- Hojas de reseda.
- Polvo de yamao.
- Polvo de para mí.
- Amansa guapo.
- No me olvides.
- Efun.

PROCEDIMIENTO

Hacer afoché y soplárselo, también echarlo entre las sábanas o ropa del que se quiere amarrar.

23. CONQUISTAR:

MENESTERES

- Cinco mazos de perejil.
- Cinco ramas de canela.
- Imo macho.
- Oñí (miel de abeja).
- Rosura de venado.
- Azogue.
- Anís estrellado.
- Amansa guapo.

PROCEDIMIENTO

Hervir todos los ingredientes y darse cinco baños, después se unta en la cara algún polvo preparado de canela.

24. ATRAER:

MENESTERES

- Una tijera.
- Epó.
- Una vela.

PROCEDIMIENTO

Se pone el nombre y apellidos en el suelo, encima la tijera en cruz y se enciende la vela untada de epó.

25. AMARRAR:

MENESTERES

- Siete lombrices de tierra.
- Excremento (de la persona que quiere amarrar).
- Sangre del período.
- Pelos de todas partes.

PROCEDIMIENTO

Se hace afoché para dárselo.

26. AMARRAR:

MENESTERES

- Amansa guapo.
- Para mí.
- Excremento de león y de gallina.
- Pelos de todas partes del cuerpo.
- Uñas.

- Corazón de paloma seco.
- Molleja de guinea.

PROCEDIMIENTO

Se hace afoché y se le da.

27. ATRAER:

MENESTERES

- Una tinaja pequeña de barro.
- Azogue.
- Piedra de imán.
- Tres aberes.
- Vino dulce.
- Precipitado rojo.
- Papel amarillo.
- Un lápiz de grafito.
- Un vaso de agua.
- Papel amarillo.

PROCEDIMIENTO

Se coloca dentro de la cazuela el nombre del hombre y el de la mujer en cruz (el del interesado arriba), escritos en papel amarillo, echar en la tinaja azogue, piedra de imán, tres aberes, vino dulce, precipitado rojo y colocar un vaso de agua al lado.

28. ATRAER:

MENESTERES

- Un huevo.
- Cinco atanás.
- Tela negra.
- Una calabaza.
- Aceite mineral.
- Tres cabitos de vela.
- Cinco agujas.
- Cinco botellitas (pequeñas) de miel de abejas.
- Cinco botecitos de Palma Cristi.
- Cinco botellitas de aceite de comer.
- Cinco bollitos.
- Cinco pimientas de guinea.
- Papel amarillo.

PROCEDIMIENTO

Se abre y ahueca un poco la calabaza, escribimos en el papel las señas del que se quiere atraer, atravesarlo con las cinco agujas mientras se llama a la persona, se coloca dentro de la calabaza y se le agregan el resto de ingredientes. La calabaza se envuelve en el paño negro y se deja tres días al pie de Elegguá, cada día se le enciende un cabito de vela. Pasados estos, se lleva a la orilla de un río que tenga corriente, se entierra y se encienden cinco velas

alrededor rezando a Oshún y llamando a la persona que se quiere atraer. (Recuerden que los santeros no deben cortar calabaza).

29. ATRAER (Oshún):

MENESTERES.

- Perejil.
- Clavel blanco.
- Oñí.
- Canela en polvo.
- Piedra de imán.

PROCEDIMIENTO

Con todos estos ingredientes se da cinco baños, cada cinco días durante veinticinco.

30. AMARRAR:

MENESTERES

- Una tijera en cruz.
- Semen.
- Pelo.
- Un pedazo de suela del zapato.

- Amansa guapo.
- Cambia voz.
- Piedra de imán.
- Hilo negro, rojo y amarillo.

PROCEDIMIENTO

Se ata todo y se cuelga detrás de la puerta (rezar en el santo que lo coja). Adaptar los colores del hilo.

31. ATRAER:

MENESTERES

- Un mamey.
- Efún.
- Epó.
- Orí.
- Almagre.
- Miel de abeja.
- Aguardiente.
- Una piedra de la calle.

PROCEDIMIENTO

Se pinta el mamey con seis rayas de cascarilla, se abre y se le quita la semilla, dentro se le ponen el

resto de ingredientes, con la piedra, antes se toca tres veces en el suelo llamando a la persona que se quiere atraer, se enciende y se dice *"según se ablandó la china pelona se ablande el corazón de_____"*.

32. AMARRAR
(Esta obra sólo la puede hacer una santera para su beneficio o una madrina a su ahijada que tenga santo):

MENESTERES

- Huesos del abbó que haya comido Changó.
- Para mí.
- Vencedor.
- Pelos del que se quiere amarrar.

PROCEDIMIENTO

Se hace polvo con todos estos ingredientes rogándolos en Changó, luego este polvo se le sopla al que se amarra.

33. AMARRAR:

MENESTERES

- Okan de dos eyelés casadas (que estén en celo).
- Tierra de la pisada (de los dos que se amarrarán).
- Pelos de las sienes, nuca, coronilla, axilas e íntimos.
- Uñas de pies y manos.

PROCEDIMIENTO

Se tuesta todo y se reduce a polvo bien fino, se da a tomar en un potaje.

34. AMARRAR:

MENESTERES

- Hierba de la niña.
- Amor seco.
- Amansa guapo.
- Cambia voz.
- Piedra de imán.
- Para mí.
- Pelos del cuerpo.
- Tres maníes.

PROCEDIMIENTO

Rezar todo y hacer un macuto, poner al pie de santo tantos días, según el santo que sea el que da oniré.

35. RECONCILIACIÓN DE PAREJA:

MENESTERES

- Agua de Pompeya.
- Jugo de albahaca.
- Agua de florida.
- Agua de azahar.
- Vino seco.
- Omí lasa.
- Aguardiente de la isla.
- Tres gotas de orines.
- Saliva.
- Amansa guapo.
- Yamao.
- Para mí.
- Rezar tres credos.

PROCEDIMIENTO

Se reza en el santo que se marcó la obra y los días que se marcaron, después se usa como perfume cuando se va a encontrar con la persona.

36. PARA QUE NO TE OLVIDEN:

MENESTERES

- Flores de no me olvides secas.
- Un palillo de dientes o punzón.

PROCEDIMIENTO

Si la persona fuma, tostar y hacer polvo hojas de no me olvides y ponérselo dentro de los cigarrillos o puros.

37. PARA CASAR AL NOVIO:

MENESTERES

- Heno cortado.
- Tres gotas de orines.
- Tres gotas de sangre del período.
- Saliva de ella.

PROCEDIMIENTO

Hacer una afoché rezando tres credos para darle al novio.

38. AFRODISIACO (Hombres):

MENESTERES

- Huevos de Carey.
- Oñí.
- Canela en polvo.

PROCEDIMIENTO

Se ponen a secar los huevos, una vez secos, se mezclan con la canela y la miel, se hacen bolitas (del tamaño de un caramelo pequeño) y se toma una cada día.

39. AFRODISIACO:

MENESTERES

- Palo para mí.
- Canela.
- Azúcar blanca.
- Ron.

PROCEDIMIENTO

Se hierven los menesteres hasta hacer un jarabe, del que el interesado se tomará una cucharadita cada día.

40. PARA DEJAR A UNA PERSONA:

MENESTERES

- Una cazuela.
- Ou.
- Alcanfor.
- Limón.
- Bálsamo tranquilo.
- Rozadura de amansa guapo.
- Una cinta con la medida del pene.
- Tres raíces de apazote atadas con siete nudos usando la medida del pene.
- Vergonzosa amarilla.
- Maravilla.
- Dormidera.

PROCEDIMIENTO

En la cazuela se pone el nombre de la persona a quien se quiere dejar, tres veces la medida con el algodón encima del alcanfor, el limón picado en tres, el bálsamo tranquilo, la dormidera, la rosura de amansa guapo, se tiene tres días al pie de Elegguá, con la vergonzosa y la maravilla se hace polvo y se le sopla a quien se quiere alejar.

41. SEPARAR (Para que una persona se vaya de su casa):

MENESTERES

- Maravilla.
- Trébol.
- Sacu-sacu.
- Pica-pica.
- Carbón de piedra.
- Rozadura de venado.
- Sal gruesa.
- Piel de rana o lagarto.

PROCEDIMIENTO

Se hace polvo rezando en Elegguá, se pone tres días en él y luego se sopla en la puerta de la casa por la espalda del que tiene que irse.

42. SEPARAR:

MENESTERES

- Dos okos.
- Ataré de bodega.
- Añil.

- Canela.
- Pica-pica.
- Ataré china.
- Ataré de guinea.

PROCEDIMIENTO

Se pinta un oko de añil y el otro de canela, se dejan tres días dentro de Elegguá, con el resto se hace afoché a los tres días y se pone al lado de los okos, el séptimo día se rompe un okó en una esquina de la casa de los que se quiere separar, el afoché se echa en la puerta y el otro okó se rompe en la otra esquina, se sale por el lado contrario al que se entró.

43. SEPARAR:

MENESTERES

- Un obi.
- Tres atanás.
- Otí.
- Cenizas.
- Borra de café.
- Azogue.
- Precipitado rojo.
- Rompezaragüey.

- Sal en grano.
- Rozadura de venado.
- Epó.
- Aceite de alacrán.

PROCEDIMIENTO

Se parte el obi por encima en redondo, se hecha el nombre de los dos escritos y quemados, encima el resto de los ingredientes, (el aceite de alacrán el último). Encender tres días al pie de Elegguá y al tercero se hecha el contenido en la puerta del contrario y el obi se deja caer en la esquina. Se le da de comer a la cabeza del interesado o este ruega al pie del santo.

44. DESAMARRAR:

MENESTERES

- Once Varas de soga.
- Un obbé nuevo.
- Dos obis.
- Dos atanás.
- Epó.
- Otí.
- Oñí.

- Un achá.
- Ekú.
- Eyá.
- Un ekó.
- Un akukó.
- Sacu-sacu.
- Romerillo (las flores).
- Perejil.
- Siguaraya.
- Salvadera
- Ceiba.
- Quita maldición (Si es mujer, hembra y si es hombre, macho).

PROCEDIMIENTO

Se presenta el akukó (primero al santero), se limpian el interesado y el santero (primero este), con la soga se ata al interesado por un extremo y al akuko por el otro, se deja que el akukó se suelte y se suelta a la persona, se le da el akukó a Elegguá, se carga con el resto de menesteres y se lleva al ilé nigue. El interesado debe tomar durante siete días cocimiento de raíz de perejil, con sacu-sacu y flor de romerillo en ayunas, además, siete baños de siguaraya, salvadera, ceiba, quita maldición y despojarse ocho días con flores.

45. SEPARAR POR UN LADO Y UNIR POR OTRO:

MENESTERES

- Amoniaco.
- Pino dulce.
- Una cazuela.
- Oñí.
- Vino dulce.
- Bálsamo tranquilo.

PROCEDIMIENTO

Se colocan los nombres en cruz, el del que tiene que venir arriba, y se echan dentro de la cazuela y se le añade amoniaco, *"pide que se vaya de al lado de la persona para que venga con usted que es su verdadera y única mujer"*. Al lado en otro vaso, se pone el nombre de usted abajo y el de él arriba, se le hecha bálsamo tranquilo, vino dulce, oñí, si tiene santo se pone delante de Oshún hasta que venga, en caso que no lo tenga, el santero se lo entrega para que lo tenga en su casa.

46. SEPARAR:

MENESTERES

- Ataré.
- Sal en grano.

PROCEDIMIENTO

Se hace polvo, se pone en el santo tantos días según la marca del santo que sea, pasados estos se le sopla a la persona de quién nos queremos separar.

47. PARA DESBARATAR UNA CASA:

MENESTERES

- Cáscara de oko que hayan nacido los gio-gio.
- Tierra de bibijagua o casa de avispa.
- Sal en grano.
- Carbón de piedra.
- Ataré.

PROCEDIMIENTO

Hacer afoché y echarlo en la puerta de entrada.

48. PARA QUE ELEGGUÁ TRABAJE:

- Aguardiente.
- Siete ataré.
- Oñí.
- Epó.
- Mantequilla.
- Ekú/eyá.
- Amalá (cruda).
- Pica-pica.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se enciende tres días rezando a Elegguá pidiendo lo que quiere y a la manigua.

49. CARTA AL PIE DE ELEGGUÁ:

MENESTERES

- Hoja de álamo.
- Yamao.
- Mirra.
- Benjuí.
- Valeriana.
- Anís.
- Canela.

- Omi lasa.
- Tinta negra.
- Epó.
- Oñí.
- Un velón.

PROCEDIMIENTO

Se hace un sahumerio con las hojas y se mezclan con la mirra, el benjuí y el anís, se añade la canela. Se enciende el sahumerio y se pasa la carta por encima, se le echan a la carta unas gotas de omi lasa y se deja en Elegguá. A los tres días se lleva al correo y se enciende la vela untada de tinta negra.

50. SUERTE:

MENESTERES

- Harina de maíz.
- Ekú/eyá.
- Epó.
- Hierbas de Elegguá.

PROCEDIMIENTO

Se hace un amalá y de este tres pelotas, se cargan las pelotas con los menesteres y se ponen en un pla-

to rociando las hierbas por encima, a los tres días se lleva a una línea que tenga cuatro ramales y se deja allí pidiéndole a Elegguá.

51. DESATRANCADERA:

MENESTERES

- Aguadó.
- Ekú/eyá.
- Epó.
- Obi.
- Otí.
- Oñí.
- Humo de achá.

PROCEDIMIENTO

Se hacen tres paquetes, se les echa humo, se tira uno en cada esquina y uno en la puerta de la casa, cuando se entra se enciende una lámpara con aceite de tres bodegas.

52. SUERTE:

MENESTERES

- Oñí.
- Epó.

- Ataré.
- Tres eya tuto, pequeños.
- Papel amarillo.

Se hacen tres palanqueticas con los eya tuto untados de oñí por un lado y epó por el otro, a cada uno se le pone en la boca un ataré, se ruegan en el santo que marcó la obra (uno de los guerreros) y al otro día se llevan al ilé nigüe o donde marque el santo.

53. IRÉ PARA QUE SU MARIDO LE DÉ OWO:

MENESTERES

- Una moneda salida del bolsillo de su marido.
- Cenizas.
- Un bote que cierre bien.
- Yamao.
- Azogue.
- Vencedor.
- Para mí.
- Aguardiente.
- Limalla.
- Precipitado amarillo.
- Una piedra de imán.

PROCEDIMIENTO

Se coge la moneda, se quema y se dice *"lo que estoy quemando son las manos de _____, para que me dé todo el dinero que a sus manos llegue, que me lo dé sin tener que pedirlo"* se echa en el bote con el nombre y el apellido del marido y el resto de los ingredientes y se dice *"que por mucho dinero que me dé, menos le parezca"*, se tapa y se esconde donde nadie lo vea ni toque, después de estar cinco días en Oshún.

54. PARA ACLARAR EL CAMINO:

MENESTERES

- Dos claras de huevo.
- Orí.
- Efún.
- Un ataná.

PROCEDIMIENTO

Se baten las claras, se echan en un cubo y se friega el suelo, se hace una cruz grande de orí debajo de la cama, en la cabecera. Se hace polvo el efún y se sopla para la calle pidiéndole a Jesús, a Santa Clara y a Elegguá, se enciende el ataná.

55. SUERTE:

MENESTERES

- Un akukó.
- Aguadó.
- Ekú/eya.
- Acho fun fun.
- Media botella de aguardiente.

PROCEDIMIENTO

Se va a una sabana, se limpia con el akuko y el resto de ingredientes, se le da a la tierra, se tapa con el achó fun fun y se le echa el aguardiente encima, se aleja uno del lugar y a salida arranca siete hierbas distintas y se da siete baños, a cada baño se le echa un centavo y los restos de los mismos se tiran a la calle.

56. SUERTE:

MENESTERES

- Achó fun fun.
- Tres dientes de ajo.
- Hierbabuena y perejil.

PROCEDIMIENTO

Se hace un macuto que se pasa por siete pilas distintas de agua bendita diciendo en cada caso: *"Ifbra-*

me de mis enemigos y de todos los que quieran hacerme mal, dame salud y suerte".

57. SAHUMERIO PARA SUERTE:

MENESTERES

- Laurel.
- Comino.
- Un grano de sal.
- Pata de gallina.

PROCEDIMIENTO

Se enciende carbón de quemar incienso y se van echando las hierbas una a una, se pasea el sahumerio por el lugar al que se quiere atraer la suerte y cuando se haya paseado por todas las habitaciones se deja terminar de quemar en la de mayor relevancia en el lugar.

58. BALDEO PARA SUERTE:

MENESTERES

- Alumbre (poca cantidad).
- Álamo.
- Mejorana,

- Para mí.
- Yamao.
- Anís.
- Reseda.
- Amansa guapo.
- No me olvides.
- Extracto de azahar.
- Agua de lluvia.
- Omi lasa.
- Agua de florida.
- Precipitado blanco.

PROCEDIMIENTO

Se echan todos los ingredientes en una palangana con abundante agua, se comienza a limpiar por las habitaciones interiores hasta llegar a la que da el acceso a la calle, se va pidiendo aquello en lo que se necesita tener suerte, al llegar a la puerta de la calle se tiran los resto hacia afuera.

59. SUERTE (Yemayá):

MENESTERES

- Un plato de lata.
- Maíz seco.
- Manteca de cerdo.

- Epó.
- Sal.
- Azúcar moreno.
- Añil.
- Orí.
- Manteca de coco.
- Una mecha de algodón.

PROCEDIMIENTO

Se sitúan los ingredientes en el plato y se hace una lámpara que se tendrá encendida los días que se hayan marcado. Pasados estos se llevan los restos al mar.

60. SUERTE EN NEGOCIO:

MENESTERES

- Incienso.
- Hojas de caimito.
- Álamo.
- Verdolaga.
- Vino tinto.
- Miel de abeja.
- Ekú/eyá.
- Un ecó.
- Azúcar.

PROCEDIMIENTO

Con estos ingredientes se pueden desarrollar dos obras diferentes, según sea el caso y a elección del santero que marca la obra, se puede hacer un sahumerio o preparar un baldeo.

61. IRÉ OWO:

MENESTERES

- Un caimito.
- Manteca de corojo.
- Azúcar.
- Coñac.
- Miel de abejas.

PROCEDIMIENTO

Se abre el caimito, se le saca un poco de masa, se le echan el resto de ingredientes. Se enciende por tres días o según el santo que lo coja.

62. IRÉ OWO:

MENESTERES

- Una berenjena.
- Aceite de comer.

- Azúcar blanca.
- Azúcar prieta.
- Azúcar Candi.

PROCEDIMIENTO

Se le saca un poco de masa a la berenjena y ponemos en el interior los ingredientes. Esta lámpara se enciende nueve días al pie de Oyá o según el santo que lo coja.

63. IRÉ OWO
(Para cuando se va a pedir a alguien en particular):

MENESTERES

- Un caimito.
- Nueve alfileres.
- Nueve agujas.
- Epó.
- Oñí.
- Nueve velas.

PROCEDIMIENTO

Se unta el caimito de epó y oñí, se escribe en el papel el nombre de la persona a la que se le va a pedir,

se pasa con los nueve alfileres y las nueve agujas, se coloca delante de Oyá y se enciende nueve días, una vela cada día, cuando terminen se lleva todo a la esquina de la persona a quien se le pide el dinero.

64. BALDEO O BAÑO PARA SUERTE:

MENESTERES

- Anamú.
- Azafrán.
- Piñón de botija.
- Ceiba.
- Siguaraya.
- Escoba amarga.

PROCEDIMIENTO

Se prepara un baldeo con abundante agua, limpiando todo el lugar y después enjuagar con agua de siguaraya los muebles y las paredes, limpiarlos con un estropajo echo de unas ramitas de escoba amarga.

65. SUERTE PARA CONSEGUIR CASA:

MENESTERES

- Un ñame.
- Un vaso de agua.

PROCEDIMIENTO

Se coloca el ñame encima del vaso delante de Obatalá y se pide a Sta. Clara: *"Con la gracia y virtud que Dios nuestro señor te dió, tan clara y tan pura quiero que pienses en mí"*.

66. IRÉ (Changó):

MENESTERES

- Un mamey colorado.
- Amalá crudo.
- Arroz de Valencia.
- Agua de coco.
- Seis piedras de alumbre.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se saca la semilla del mamey y se le echan los ingredientes, lo utilizamos como una lámpara que

encenderemos durante seis días al pie de Changó, pasados estos se llevan los restos a una palma o dónde se haya marcado, envuelta en un paño rojo y blanco.

En los lugares en que no haya mamey, puede hacerse usando únicamente la semilla.

67. IRÉ (Yemayá):

MENESTERES

- Una cazuela de barro.
- Una piedra de imán.
- Elle de akukó.
- Añil.
- El nombre de la persona siete veces.
- Tres precipitados.
- Azogue.
- Siete hojas de álamo.
- Licor de berro.
- Vino dulce.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se arma una lámpara que se enciende siete días al pie de Yemayá.

68. IRÉ (Oggún):

MENESTERES

- Cazuela de hierro.
- Limalla.
- Rozadura de venado.
- Miel de abeja.
- Aguardiente.
- Epó.
- Tres granos de alumbre.
- Ekú/eyá.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se prepara una lámpara dedicada a Oggún que se enciende por tres o siete días, según se haya marcado.

69. IRÉ (Elegguá):

MENESTERES

- Cazuela de barro.
- Tres precipitados.
- Epó.
- Mantequilla rancia.
- Ataré.
- Oñí.

- Ekú/eyá.
- Aguadó.

PROCEDIMIENTO

Se prepara una lámpara que se encenderá al pie de Elegguá durante los días que se marque.

70. IRÉ O SALUD EN BABALÚ AYÉ:

MENESTERES

- Cazuela de barro.
- Epó.
- Omi de obi.
- Desperdicios de un mercado.
- Granos variados.
- Amalá (crudo).
- Ajonjolí (sésamo).
- Aceite de almendras.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se enciende una lámpara a Babalú Ayé diecisiete días y al finalizar se hace una oración a este (este tipo de oración es mucho más efectiva si en sueños algún espíritu o difunto te la ha dado).

71. ABRIR CAMINOS:

MENESTERES

- Cinco guineas.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.
- Oñí.
- Epó.
- Orí.
- Achó fun fun.

PROCEDIMIENTOS

Preparar el eggun. Limpiar con una guinea, dársela a Oyá, cargarla con todos los menesteres, envolverlo todo en el paño blanco, luego se desnuda y la limpia, una a una, con las otras cuatro guineas y se las da a Oyá. La primera se lleva al centro del pueblo en que vive y las otras cuatro a los cuatro extremos.

72. PARA PEDIR Y QUE NO SE NIEGUEN (Elegguá):

MENESTERES

- Amansa guapo.
- Hilo amarillo y negro.

- Vino seco.
- Oñí.
- Canela.

PROCEDIMIENTO

Si se saben las señas de la persona a quien se le va a pedir, se entiza el nombre, con el resto de ingredientes, se deja al pie del santo hasta que se necesite, en ese momento se pone dentro de la boca y se mantiene hasta que se termine la conversación.

73. IRÉ (Evolución):

MENESTERES

- Un achó fun fun.
- Cinco céntimos.
- Aguadó.
- Epó.
- Siete ataré.
- Siete semillas de quimbombó.

PROCEDIMIENTO

Se toma una esquina del paño y la amarra con los ingredientes dentro, con esa esquina se limpia todo el cuerpo, luego se deja en un lugar donde se vean

los céntimos limpios para que alguien los coja. Se enciende a Elegguá por tres días.

74. IRÉ OWO (Oshún):

MENESTERES

- Uno o cinco brillanticos.
- Addié melle.

PROCEDIMIENTO

Darle las addié melle a Oshún en su sopera, un día 5 de mes o sábado, pidiendo lo que se desea. (También sirve cuando al marido le gusta escaparse para hacer de las suyas).

75. IRÉ OWO:

MENESTERES

- Hojas de naranja seca.
- Azúcar moreno.

PROCEDIMIENTO

Se prepara un sahumerio con cáscaras de hojas de naranja secas y azúcar prieta rezadas en Oshún: *Os-*

hún owo mi ilé, Oshún obbini oro owo mi ilé, oshún igua iyá mí, igua iko bo si illá mí, guasi iyá mí omo yarolde, owo mi ilé ashé Oshún. Una vez terminado el rezo puede dejarse cinco días en Oshún y luego encenderlo, se pasea por la casa y para finalizar se deja en la habitación principal hasta que se apague.

76. IRÉ OWO:

MENESTERES

- Un trozo de erán de agundán.
- Epó.
- Maíz seco.
- Seis pedazos de coco.
- Seis caracoles africanos.
- Seis monedas de plata.

PROCEDIMIENTO

Se coloca el trozo de erán encima de un paño rojo untado de bastante epó y efún, desnudarse y pasarlo por todo el cuerpo, al terminar vestirse de rojo y blanco, el trozo de erán se sazona con maíz seco, seis pedazos de coco, seis caracoles, seis monedas de plata. Se ata todo dentro de un paño blanco nuevo, con hilo rojo y se lleva al pie de una palma,

con este macuto en la mano se le dan seis vueltas a la palma tocando el tronco con la mano derecha y rezándole a changó. A los seis días se vuelve a la palma y se le da un akuko rojo (sin tocarla).

77. IRÉ OWÓ:

MENESTERES

- Perejil.
- Maíz seco.
- Palos de canela.
- Miel de abejas.

PROCEDIMIENTO

Todo dentro de un vaso, se coloca en un lugar alto dedicado a Oshún.

78. BALDEO DE SUERTE:

MENESTERES

- Un mazo de lechuga.
- Un mazo de berro.
- Apio Blanco.
- Escarola.

- Maravilla.
- Tres clases de Arroz.
- Incienso de Benjuí.

PROCEDIMIENTO

Se hierven todos los ingredientes y con este agua se baldea o limpia sin secar del todo. Después del baldeo se hace un sahumerio de incienso japonés y se encienden doce velas chinas a los doce santos auxiliares.

79. LIMPIEZA DE CASA O NEGOCIO:

MENESTERES

- Aguadó.
- Efún.

PROCEDIMIENTO

Se mezclan el aguadó y el efún, se hace un polvo con ambos que se puede rezar en el santo que defiende al interesado, este polvo se debe echar cada día en el negocio, después de limpiar, por las esquinas y la puerta de entrada.

80. LIMPIEZA (Changó):

MENESTERES

- Seis manzanas rojas.
- Tela roja.
- Hojas de plátano.
- Dos akukós rojos.
- Seis mates.

PROCEDIMIENTO

Limpiarse con todo al pie de una palma y darle los akukós a Changó. No pasar por el lugar en mucho tiempo.

81. LIMPIEZA DE CASA:

MENESTERES

- Un obi.
- Efún.

PROCEDIMIENTO

Pasar un obi pintado con efun por la casa durante tantos días como número del santo en que se marque, pasados estos darle una patada para la calle.

82. IRÉ PARA TRABAJO:

MENESTERES

- Anís estrellado.
- Toronjil.
- Hierbabuena.
- Rompezaragüey.
- Albahaca fina.

PROCEDIMIENTO

Todo bien hervido y se da siete baños.

83. SUERTE:

MENESTERES

- Hojas de siguaraya.
- Dientes de ajo.
- Flor de agua.

PROCEDIMIENTO

Este ebbó se debe comenzar un viernes, nunca un martes. Se hierven los ingredientes, y se da nueve baños con esta agua.

84. SUERTE (Negocio):

MENESTERES

- Perejil.
- Canela.
- Oñí.
- Amalá cruda.

PROCEDIMIENTO

Se baldea la puerta con el perejil, la canela en polvo y Oñí después se riega el amalá, mientras se reza *"Caridad del Cobre, yo te doy perejil, oñí, canela y harina, tú me facilitarás la manera de ganarme el pan. Hazme la caridad de darme con qué ganarme el sustento".*

85. SUERTE (Lámpara para Oshún):

MENESTERES

- Un flan.
- Una panetela.
- Cinco bollitos.
- Un eleguedé.
- Oñí.

- Una cerveza.
- Canela en polvo.
- Aceite de comer.
- Una cazuela de barro.
- Una mecha de algodón.

PROCEDIMIENTO

En un plato blanco se coloca en medio la cazuela de barro con el aceite y la mecha, se enciende al pie de Oshún, el primer día se le coloca al lado un flan, el segundo una panetela, el tercero bollitos, el cuarto un eleguedé, oñí, la cerveza y la canela, debe estar encendida cinco días y al ilé ibú.

86. SUERTE (Negocio cuando se tiene a Elegguá):

MENESTERES

- Flores de azahar.
- Efún.
- Canela en polvo.
- Alcohol de quemar.
- Un vaso de agua fresca.

PROCEDIMIENTO

Se queman las flores, la canela y el efún, con el alcohol de quemar y se hace un polvo, a las doce de la noche se pasa por todo el cuerpo a los interesados y se echa un poco por las esquinas del local, se sale a la calle y desde las esquinas, de una primero y luego de la otra se va regando de este polvo hasta encima de Elegguá. Después se pone un vaso de agua fresca detrás de la puerta.

87. SUERTE:

MENESTERES

- Atipolá.
- Albahaca corriente.
- Albahaca fina.

PROCEDIMIENTO

Se prepara un omiero con estas hierbas y el interesado debe darse los baños que se le hayan marcado en el registro.

88. SUERTE:

MENESTERES

- Cinco rosas amarillas.
- Perejil.
- Albahaca.
- Oñí.

PROCEDIMIENTO

Se ponen los ingredientes en una botella de agua, durante tantos días, como la marca del santo que lo marque al pie suyo y se da un solo baño.

89. SUERTE:

MENESTERES

- Siguaraya (si es hombre macho y si es mujer hembra).
- Ponasí.
- Clara de huevo.
- Agua de Florida.
- Mirra.
- Azufre.

PROCEDIMIENTO

Si sospecha que tiene algo que le han echado, con las hojas de siguaraya y ponasí hervidas, una clara de huevo y un chorrito de agua de florida, se da un baño y limpia la casa, al final hace un sahumerio de mirra con azufre.

90. SUERTE (Negocio):

MENESTERES

- Hojas de perejil.
- Polvo de casabe.
- Piedra de imán.
- Piedra del cobre.
- Agua de canela, agua de florida y agua natural de manantial o río.

PROCEDIMIENTO

Se hace polvo con el perejil, la canela y las piedras, se esparce cada día dentro del local y en la puerta se rocía con las aguas mezcladas.

91. SUERTE:

MENESTERES

- Albahaca fresca.
- Jazmines.
- Rosas blancas.
- Una yema de huevo.
- Oñí.
- Amalá cruda.

PROCEDIMIENTO

Se tiene la albahaca siete días, en un lugar de la casa donde nadie pise (mientras esté allí), al tercer día, en la cabecera de la cama de la persona que hace el ebbó y lo más cerca posible de la almohada, se pone un vaso con una yema de huevo y miel de abeja durante cinco días, se cocinan siete pelotas de amalá, a los siete días y se da un baño con la albahaca, los jazmines y las rosas blancas, la yema con la miel (oñí) los lleva a un herbazal bien alto y las pelotas de maíz las va dejando en siete esquinas que rodeen la casa.

92. SUERTE:

MENESTERES

- Atipolá.
- Albahaca.
- Albahaca fina.

PROCEDIMIENTOS

Se preparan baños con estas hierbas para la buena suerte.

93. SUERTE:

MENESTERES

- Maravilla blanca.
- Hoja de algodón.
- Efun.
- Orí.
- Una hoja de prodigiosa.
- Un pañuelo blanco.

PROCEDIMIENTO

Se tuestan las semillas de maravilla, se hacen polvo y se colocan sobre una hoja de algodón con efún y orí, se envuelven en el pañuelo blanco y se le pone encima una hoja de prodigiosa. Se deja ocho días en Obatalá y se echa en la puerta de la casa.

94. PARA QUE LE AUMENTEN EL SUELDO:

MENESTERES

- Anís estrellado.
- Maní (cacahuetes).
- Alumbre.

PROCEDIMIENTO

Tostar el anís estrellado con maní y alumbre, hacer polvo y echarlo en el trabajo todos los días.

95. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Pétalos de rosas, gladiolos, jazmines, claveles y girasoles.
- Tres colonias.
- Esencia de láminas de oro.
- Agua de río.
- Agua de coco.

PROCEDIMIENTO

Se prepara el baño con los ingredientes y se dan siete baños, siete días seguidos.

96. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Una muda de ropa amarilla o azul (según el santo en que se marque).
- Un bote de miel de abeja.

PROCEDIMIENTO

Se va al río o al lado del mar, según sea el caso, y se unta la miel desde la cabeza por todo el cuerpo, se sienta y deja que la corriente le limpie, en el caso de hacer la obra para Yemayá (hay que tener en cuenta que no se va al mar a tomar baños por placer).

97. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Leche de vaca.
- Leche de chiva.
- Leche de coco.
- Agua bendita de la Iglesia de las Mercedes (o puesta al pie de Obatalá ocho días).

PROCEDIMIENTO

Se prepara un baño que el interesado se dará temprano en la mañana antes de la salida del sol.

98. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Una garrafa de agua de manantial o de río.
- Cundiamor.
- Mastuerzo.
- Oñí.
- Colonia de Pompeya.
- Rosas Blancas.
- Rosas Rojas.
- Rosas Amarillas.
- Agua bendita de la Iglesia de la Caridad o que se haya tenido por cinco días al pie de Oshún.

PROCEDIMIENTO

Se echan los ingredientes en la garrafa, se dejan reposar durante veinticuatro horas y se da un solo baño.

99. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Flores amarillas.
- Agua de tres cocos.
- Agua de Florida.

- Tres pedacitos de pulpa de los cocos (uno de cada).
- Cinco palos de canela.
- Cinco pedazos de calabaza.

PROCEDIMIENTO

Se prepara el baño en una vasija grande con todos los menesteres, luego se da tres baños por tres días seguidos y descansa tres días y luego se da cinco baños durante cinco días.

100. PARA DESARROLLO ECONÓMICO:

MENESTERES

- Flores silvestres de cuatro caminos distintos.
- Aceite de coco.
- Hojas de tabaco verde.
- Romero.
- Hierbabuena.
- Culantrillo.
- Agua de Pompeya.

PROCEDIMIENTO

Se ponen en agua todos los ingredientes, se da tres baños tres lunes seguidos y al final se le da de comer a Elegguá.

101. ROGACIÓN A OLOFI:

MENESTERES

- Dieciséis ecos.
- Efun.
- Cacao.
- Oñí.

PROCEDIMIENTO

Se echan los ecos en una palangana y se ruega durante dieciséis días, pasados estos se hace un sarao con el resto de ingredientes, se limpia la casa con agua clara y se rocía con esta agua por dentro y por fuera.

102. LÁMPARA A OLOFI:

MENESTERES

- Un obi.
- Arroz de Valencia.
- Orí.
- Aceite de almendras.
- Manteca de cerdo.
- Aceite de comer.
- Azúcar.
- Una mecha.

PROCEDIMIENTO

Abrir el obi y con el agua echarle los ingredientes y encenderla de jueves a viernes.

103. LIMPIEZA DE LA CASA:

MENESTERES

- Una jicotea pintada de azul.

PROCEDIMIENTO

Se deja caminar por toda la casa, tanto interior como exterior, por siete días para que recoja las influencias negativas, a los siete días se lleva al mar con un melón a Yemayá.

104. LIMPIEZA DE LA CASA:

MENESTERES

- Un obi.
- Efún.

PROCEDIMIENTO

Se pone el obi en Elegguá por tres días pintado con efún, después que se limpian todos los que vi-

ven en la casa, a los tres días se pasea por la casa, por todas las habitaciones, y se pone nueve días en eggun, pasados estos se vuelve a pasear por toda la casa, y se pone tres días más en elegguá, al finalizar los mismos se vuelve a pasear por la casa, y al llegar a la puerta se da un puntapie para la calle. (Esta obra no pueden hacerla aquellas personas que viven en edificios de pisos).

105. LIMPIEZA:

MENESTERES

- Opolopo caramelos.

PROCEDIMIENTOS

Para tener a Elegguá contento regar caramelos por los cruces de caminos.

106. PROTECCIÓN (Resguardo):

MENESTERES

- Un gio-gio cantón.
- Tierra de bibijagua.
- Araña peluda.

- Colmillo de perro negro.
- Trozo de cedro.

PROCEDIMIENTO

Con estos ingredientes en un plato blanco, se le da el gio-gio, y se dejan secar al sol el okán y el adofá cortados pequeños. Luego echan en una bolsita de piel con el trozo de cedro y se le pregunta que come y de que color, esta bolsita será un resguardo.

107. PROTEGER LA CASA:

MENESTERES

- Cuatro clavos de plata.
- Veintiuna hierbas.
- Un akukó blanco.

PROCEDIMIENTO

Se manda hacer cuatro clavos de plata (ocho a diez cm.), se prepara un omiero con veintiuna hierbas y se le da un akukó blanco, se tienen veinticuatro horas en el omiero y al otro día, antes de la salida del sol, se entierran bien profundo en las cuatro esquinas exteriores de la casa.

108. PARA COBRAR DEUDAS (O pedir dinero haciendo la obra en Oyá o Eggún):

MENESTERES

- Una cazuelita de barro.
- Nueve kilos prietos (céntimos).
- Nueve hierbas aromáticas.
- Nueve granos de sal gruesa.
- Una copa de aguardiente.
- Un achá.
- Cinta de hiladillo marrón (apróx. 2 cm. de ancho).

PROCEDIMIENTO

Se echan los pedazos de cobre y las hierbas en el fondo de la cazuela, se le agrega el ron y se enciende, se enciende el puro y se le empieza a echar humo a lo que está montado, mientras se pide lo que se desea, al final se dejan los restos del puro en el interior de la cazuela hasta que acabe de quemarse, mientras en la cinta se escribe nueve veces el nombre de la persona o entidad que nos tiene que dar el dinero. Cuando se termine de quemar se envuelve la cinta en la vasija haciendo un paquete, lo dejaremos en un lugar importante para nosotros, una vez conseguido lo que se busca se enciende una vela cada día durante nueve y pasados estos se pregunta para donde va.

109. LIMPIEZA PARA ENFERMO:

MENESTERES

- Un mazo de bejucos.
- Una cinta de algodón blanca.
- Orí.

PROCEDIMIENTO

Se coloca debajo de la almohada del enfermo un mazo de bejucos cruzados atados con la cinta blanca y untada de orí. Cuando se recupere el enfermo se lleva al ilé de Inle.

110. PARA ENFERMO TULLIDO:

MENESTERES

- Piedra de sulfurato.
- Alcohol de lavanda.
- Vino aromático.
- Alcanfor.
- Feravento.
- Pomada de azahar.

PROCEDIMIENTO

Se da baños de asiento y luego fricciones con el

alcohol, el alcanfor y resto de ingredientes, por último se pone la pomada.

111. PARA ALEJAR ENFERMEDADES:

MENESTERES

- Una cinta roja.
- Una mazorca de maíz seca.

PROCEDIMIENTO

Se cuelga la mazorca de maíz seco detrás de la puerta con la cinta roja.

112. PARA ALEJAR EPIDEMIAS:

MENESTERES

- Un trozo de tela de yute.
- Un cuadrito de alcanfor.

PROCEDIMIENTO

Con el saquito de yute y el alcanfor hacer un macuto. Esta obra debe hacerse preferiblemente en Babalú-Ayé, Inle y en algún caso en Babá.

113. PARA MALOS OJOS (Para niños, también cuando están enfermos):

MENESTERES

- Oración a San Luis Beltrán.
- Gajos de albahaca fresca (3 ó 7).
- Un paño blanco.

PROCEDIMIENTO

Leerle la oración a San Luis Beltrán y con unos gajos de albahaca humedecida en agua bendita, se hacen las cruces que aparecen marcadas en la oración: en la cabeza, el pecho y el vientre. Al terminar se tira la albahaca lejos de la casa envuelta en un paño blanco.

114. LIMPIEZA Y PROTECIÓN:

MENESTERES

- Un ojo de buey.
- Dos akukós rojos.
- Oñí.
- Ramas de cuabarí.

PROTECCIÓN

Se coge un ojo de buey, se le dan dos akukos rojos con oñí rosada y se lava con omiero de cuabarí. (Sirve para tranquilizar y limpiar brujerías, se lleva como resguardo).

115. LIMPIEZA:

MENESTERES

- Siguaraya.
- Agua de Florida.
- Una clara de huevo.
- Efún.

PROCEDIMIENTO

Para limpieza, desarrollo y paz en los hogares. Limpiar con Siguaraya, agua de florida y clara de huevo con efún.

116. SACAR BRUJERÍAS POR ALGO QUE SE HA INGERIDO:

MENESTERES

- Perejil.
- Flores de romerillo.
- Polvo de coral.

PROCEDIMIENTO

Se hace un cocimiento con estos ingredientes y se da a tomar en ayunas durante siete días.

117. SACAR BRUJERÍAS POR ALGO QUE SE HA INGERIDO:

MENESTERES

- Tatuá.
- Romerillo.
- Oñí.

PROCEDIMIENTO

Se hierven el tatuá y el romerillo y se toman durante diez días en ayunas con miel de abeja (oñí).

118. ROMPER BRUJERÍAS:

MENESTERES

- Una cazuela de hierro grande.
- Un paño negro.
- Siete patas de akukó negro.
- Efun.
- Siete raíces de pomarrosa.

- Un diente de tiburón.
- Un diente de mula.
- Plumas de lechuza.
- Siete velas.

PROCEDIMIENTO

Se hace una cruz con efún en cada esquina del paño, se coloca en el suelo con la cazuela encima, se colocan las siete velas en su interior y se encienden, agregándole las patas de akukó, las raíces y el resto de ingredientes, mientras se pide que nos libren del mal que nos han hecho, luego se cierra el paño en torno a la cazuela y se entierra en el ilé de ikú antes de las doce de la noche.

119. CONTRA MALEFICIOS:

MENESTERES

- Alcohol de quemar.
- Vino seco.
- Alcanfor.
- Pimienta negra.

PROCEDIMIENTO

Se enciende todo al pie del santo que defiende la

obra y se pide que todo cuanto nos hayan hecho vuelva a su origen.

120. LIMPIEZA (Changó):

MENESTERES

- Seis manzanas rojas.
- Tela roja.
- Hojas de plátano.
- Dos akukos colorados.
- Seis mates.

PROCEDIMIENTO

Se limpia con todo al pie de una palma y le da los dos akukos rojos a Changó. (No debe volver por el lugar).

121. ALEJAR MALOS OJOS:

MENESTERES

- Un garabato de guayaba.
- Epó.
- Siete cintas, una de cada color, de los que identifican a las siete potencias africanas.

PROCEDIMIENTO

El garabato de guayaba se unta de epó, con siete cintas con los colores de las siete potencias puesto en el lado derecho de la entrada de la casa.

122. SAHUMERIO MARAVILLO (Para limpieza de casas o negocios):

MENESTERES

- Incienso en grano.
- Mirra.
- Cáscara de ajo.
- Clavo de comer.
- Estoraque.

PROCEDIMIENTO

Se enciende carbón y se hace un sahumerio con los ingredientes, rezando mientras se pasea por la casa: *"Casa de Jerusalén, allí donde Cristo entró, el mal al punto salió, entrando a su vez el bien, te pido Jesús también, que el mal se vaya de aquí y que el bien venga hasta mí"*. Al terminar se pone en el centro de la estancia principal hasta que se apague.

123. PARA DETENER A UN LADRÓN SIN JUSTICIA (Cuando una persona quiere quitar este mal hábito a alguien de su familia, se determina el ángel de la guarda del interesado):

MENESTERES

- Mazorcas de maíz, tantas como sea la marca del ángel de la guarda.
- Una oración a la mano poderosa.
- Un akukó.

PROCEDIMIENTO

Se desgranan las mazorcas, cogiendo granos de cada una de ellas y se tuestan, se rodea el caldero de Oggún con éstos y se reza (*Oggún alejere, owo koboldogun*), se escribe el nombre del ará olé en la oración de la mano poderosa que se encarcela en el caldero de Oggún rezando: *"así como aprisiona esta mazorca aprisione la mano de*_____", tres días después se le da akukó a Oggún sobre las mazorcas y se pregunta para donde va. Puede ser al Ilé de oshosi, la manigua, etc.

124. GANAR JUICIOS:

MENESTERES

- Un gio-gio prieto.
- Dos eyelé (para Oshosi).
- Epó.
- Otí.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.
- Un achá.
- Limallas.
- Ou.
- Hilo blanco.
- Tres atanás.
- Un obi.

PROCEDIMIENTOS

Se limpian los interesados con el gio-gio y las eyelés, se le da a Elegguá y Oshosi el gio-gio y las eyelés por separado a oshosi, estos se cargan con los menesteres y se llevan al ilé nigüe.

125. JUSTICIA (Para sacar una persona de la cárcel, antes de que la condenen):

MENESTERES

- Akukó.
- Dos eyelé.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.
- Epó.
- Oñí.
- Picadura de hachá.
- Dos atanás.
- Ataré.
- Una hoja de prodigiosa.
- Un ecó.

Se desbarata el ecó y se prepara un sarao en una jícara con oñí, ekú/eyá, aguadó, y se pone encima de Elegguá, se coge un papel amarillo y se escriben los nombres del juez, el fiscal, los denunciantes y se pide la absolución del acusado. Dentro del escrito se pone amansa guapo, cambia voz, yaya o cambia rumbo y oñí, se ata con hilo blanco y negro y se deja en Elegguá por tres días. Con esto encima se le da el akukó a Elegguá y las eyelé a Oshosi, las enú de las eyelé se añade a los ingredientes del papel, a los tres días se desenreda la mitad del lío y se dice tres veces

"desenredando el lío y absuelto fulano de tal", después se le manda al interesado dentro de la cárcel para que lo acabe de desenredar antes del juicio (si es posible tres días antes). Cuando salga de la cárcel debe darle ounko a Elegguá, un akuko y dos eyelé a Oshosi.

126. ALEJAR ASHEILU:

MENESTERES

- Almagre.
- Cenizas.
- Carbón (echo polvo).
- Pelos de las cuatro patas de un perro o un gato.

PROCEDIMIENTO

Se hace afoché y se sopla en las cuatro esquinas del lugar que se quiere proteger.

127. ASHEILU (Cuando Changó da el frente respondiendo junto con Elegguá):

MENESTERES

- Dos akukós para Changó.

- Ekú/eyá.
- Epó.
- Orí.
- Manteca de cerdo.
- Oñí.
- Tres eya tuto.

PROCEDIMIENTO

Se untan los tres eya tuto con tres mantecas distintas, se limpia en Elegguá, se le da obi a ver que camino cogen, preguntando primero para llevarlos a tres caminos distintos, luego se limpia con los akukos y se los da a Changó.

128. JUSTICIA:

MENESTERES

- Tres eya tuto pequeños.
- Tres trozos de tela de distintos colores.
- Tres mantecas: epó, orí y cerdo.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.
- Akukó negro.
- Gio-gio.

PROCEDIMIENTO

Se pone en cada género un eya tuto, se le unta una manteca distinta a cada uno y se sazonan. Se limpia a la persona primero con el que se untó de epó y por último con la que se untó de orí, se llevan a lugares distintos, uno a un puente por el que la persona pase con frecuencia, otro a cuatro caminos y el tercero en el centro del pueblo en que vive, después se le da akuko negro a Oggún y gio-gio a Elegguá.

129. JUSTICIA:

MENESTERES

- Ekú/eyá.
- Aguadó.
- Epó.
- Gragea.
- Tres papelitos amarillos.

PROCEDIMIENTO

Se hacen tres paqueticos con estos menesteres, antes de salir de la casa hacia el juicio, la persona se limpia, y se los lleva en el bolsillo, cuando salga de la casa va echando los ingredientes por el camino y los papelitos los va dejando en esquinas, el último en la puerta del lugar del juicio.

130. JUSTICIA:

MENESTERES

- Dos eyelés.
- Epó.
- Oñí.

PROCEDIMIENTO

Darle de comer a Oshosi, untarlo de epó y llevarlo el día del juicio.

131. LIBERAR A UN PRESO:

MENESTERES

- Akukó.
- Un trozo de tela blanca.
- Un plato blanco.
- Dos eyelés.

PROCEDIMIENTO

Se le dan a un Oshosi un auko, rezando para la persona que se quiere liberar, se envuelve en tela blanca y se pone en un plato blanco y se le dan dos eyelés junto con Obatalá. Se lleva todo a la cárcel y se deja allí.

132. JUSTICIA:

MENESTERES

- Una paloma (pichón).
- Un conejo (pequeñito) blanco.

PROCEDIMIENTO

La paloma y el conejo vivirán juntos en una jaula o en dos que estén pegadas, darles cada día de comer y en ese momento echarles agua bendita y de obi en la cabeza. El día antes del juicio se llevan al campo y se sueltan diciendo *"Así como los alimenté para darles la libertad que* _____ *quede libre"*.

133. ASHEILÜ:

MENESTERES

- Espinas de Zarza.
- Plumas de tiñosa.
- Cambia voz.
- Vino seco.
- Pluma de calí.

PROCEDIMIENTO

Con las plumas tostadas se hace polvo y se unta en la frente. Con los demás ingredientes se hace un amuleto y se lleva encima.

134. ASHEILÜ:

MENESTERES

- Excremento de gallina seco.
- Almagre.
- Cascarilla.
- Ceniza.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.

PROCEDIMIENTO

Estos ingredientes se rezan en el santo que defiende la obra y se hace polvo mientras, luego el interesado debe soplarlos para la calle.

135. PARA PROTECCIÓN:

MENESTERES

- Raíz de jengibre.
- Allé africano.
- Un gio-gio giro.
- Un akukó colorado.
- Piel de ounko.

PROCEDIMIENTO

Se les dan el gio-gio y el akukó a los ingredientes, excepto la bolsita, se colocan estos en la misma y se le agrega la enú del akukó. El interesado debe llevar esta bolsita como protección. Se trabaja al lado del santo que cogió la obra.

136. PARA PROTECCIÓN:

MENESTERES

- Azabache o coral.
- Agua bendita o de coco.

PROCEDIMIENTO

Se lava la piedra escogida en el agua que también se haya marcado en la consulta y se reza al pie del santo en que se marcó.

137. PARA PROTEGERSE DE UN AÑO A OTRO:

MENESTERES

- Telas de los colores de los santos que gobiernan.

PROCEDIMIENTO

Se hace la bandera de los santos que gobiernan según la letra del año, y se coloca sobre la puerta de entrada.

138. PARA GANAR ARALLÉS:

MENESTERES

- Tres okós de guinea.
- Un achá.
- Tres rajitas de jagüey.
- Precipitados.
- Azogue.
- Aceite de alacrán.
- Almagre.
- Polvo de caña.
- Polvo de pimienta.
- Vasija de porcelana honda.

PROCEDIMIENTO

Escribir el nombre de cada uno en cruz en cada oko, se rocía con aguardiente y humo de achá, se deja tres día al pie de Elegguá (o según el santo que lo cogió), a los tres días con los demás menesteres se hace una pasta y se ponen los huevos dentro de

la cazuela con la pasta por encima otros tres días, el séptimo día se entra en la calle donde vive la persona por una esquina y se tira un huevo, en el frente de su casa se echa la pasta (en el borde de la acera) y en la otra esquina el otro huevo, se sale por allí mismo sin retroceder.

139. PARA VENCIMIENTO DE ENEMIGOS:

MENESTERES

- Tres huevos de kikiriquí.
- Pólvora.
- Azufre.
- Mostaza.
- Rasca barriga.
- Tres pimientos de cayena.

PROCEDIMIENTO

Se cargan los huevos con los ingredientes, se ponen tres días en Elegguá (tratando que el tercero sea martes o viernes) luego se rompe uno en cada esquina y el tercero en la puerta del enemigo (hay que entrar por una esquina y salir por la otra, por lo que no se debe regresar por el mismo camino).

140. PARA VENCIMIENTO DE ENEMIGOS (O deseos):

MENESTERES

- Siete hierbas de Elegguá.
- Un trozo de papel amarillo.
- Un lápiz de grafito negro.

PROCEDIMIENTO

Hacer un omiero con siete hierbas de Elegguá, escribir el nombre de la persona y ponerlo debajo de una jícara con omiero al pie de Elegguá hasta que sea necesario.

141. PARA DESBARATAR LO MALO:

MENESTERES

- Pica-pica.
- Sacu-sacu.
- Ataré.
- Carapacho de cangrejo.

PROCEDIMIENTO

Se tuesta todo, se hace polvo y se pide mientras se va haciendo el polvo, echarlo donde creamos nos han puesto el mal.

142. DESBARATAR LO MALO:

MENESTERES

- Aguardiente de la isla.
- Vino seco.
- Ortiguilla.
- Pica-pica.
- Azogue.
- Una leri de guayabito.

PROCEDIMIENTO

Se echa todo en una botella, se reza, se pone tres días al pie del santo, a los tres días se echa desde detrás de la puerta (al borde de la acera) dejando caer la lerí y pidiendo lo que se quiere.

143. PARA QUITAR A ALGUIEN MOLESTO DE ENMEDIO:

MENESTERES

- Un pescado.
- Un plátano.
- Ajonjolí.

PROCEDIMIENTO

Se ruegan delante de Oshosi y se asan, el plátano

se parte en cuatro, se pone todo encima de Oshosi con el ajonjolí tres días, a los tres días se lleva todo a una sabana y se reza *"Oshosi, según eres cazador, así como cuando un pájaro venga a comer del pescado o el plátano volará así vuele_____".*

144. PARA TRANQUILIZAR:

MENESTERES

- Una taza blanca.
- Amansa guapo.
- Para mí.
- Álamo.
- Bálsamo tranquilo.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

En el fondo de la taza se pone el nombre y apellido, luego se añaden el resto de ingredientes y se enciende por siete días o la marca del santo que lo cogió.

145. PARA PROTEGERSE DE LAS MALAS LENGUAS:

MENESTERES

- Tres lenguas de tres animales distintos.
- Sal.
- Oñí.
- Sazón (ekú, eya, aguaddó, atarí).

PROCEDIMIENTO

Se presentan a la persona como cuando se ruega la cabeza, luego se cocina una con sal, otra con miel y la otra con sazón, la que tiene sal se lleva al mar, la con miel al río y la sazonada a un cruce de caminos. Se enciende a Elegguá tres días.

146. PARA LUCHAR CONTRA AMENAZAS:

MENESTERES

- Un pargo.
- Un pedazo de carne del cogote.
- Epó.
- Ekú/eyá.
- Aguadó.

- Un muñequito del color de la persona que le tiene amenazado.
- Un cuchillito.
- Efún.
- Atipolá.
- Campana.

PROCEDIMIENTO

Se coge el pargo y se le da a Oggún, se limpia a la persona con la carne y con el cuchillito, se le dan siete puñaladas a la carne, se le unta un poco de epó y se pone encima de Oggún. Luego la persona se limpia con tres paqueticos de ecú, eyá y aguadó y también se dejan en Oggún por tres días, pasados estos se lleva a la línea, el muñequito con el cuchillo, se deja ocho días delante de Obatalá, pasados estos se entierra el muñequito con el nombre de la persona al pie de una ceiba o un ciprés, durante los siguientes ocho días la persona se baña con atipolá y campana, se seca y se da otro baño con efún. Se debe vestir los ocho días de blanco.

147. PARA CONSEGUIR TRABAJO:

MENESTERES

- Cinco okos.
- Un gio-gio.

- Omi lasa.
- Agua de coco.
- Un eyelé fun fun.
- Escoba amarga.
- Albahaca.
- Seis plátanos.
- Grageas.

PROCEDIMIENTO

Lo primero que se hace es darle el gio-gio al ilé nigüe con todos sus ingredientes, luego a la persona se le lava el lerí con omi de obi y omi lasa y se le da la eyelé fun fun al lerí, luego a Oshún y a Changó juntos se le ponen plátanos con grageas y oñí, para finalizar se hace un sahumerio con escoba amarga, albahaca y unas gotas de omi lasa.

148. EBBO (Para limpieza):

MENESTERES

- Un obi de agua.
- Una clara de huevo.
- Aceite de almendra.
- Efun.
- Dieciséis campanas.
- Incienso de liturgia.

PROCEDIMIENTO

Se prepara un baño cada día (durante siete) con estos ingredientes, menos el incienso, después de cada baño se enciende el incienso y se pasea por la casa.

149. ROMPER BRUJERÍAS:

MENESTERES

- Hoja de plátano.
- Seis palos espanta muerto.
- Seis pomarrosas.
- Epó.
- Hilo de henequén.
- Eucalipto.
- Hierbas espirituales.

PROCEDIMIENTO

Se untan los palos con epó, se atan dentro de la hoja de plátano con hilo de henequén y se hace un sahumerio de eucalipto seco, que se paseará por la casa pidiendo se nos libre del mal que nos hayan echado.

150. ROMPIMIENTO:

MENESTERES

- Alcohol.
- Vino seco.
- Alcanfor.
- Pimienta negra.

PROCEDIMIENTO

Se encienden los ingredientes y se pide que el mal que le desean, se vuelva contra quien lo esté deseando.

151. EXPULSIÓN DE DAÑOS:

MENESTERES

- Un pedazo de coral.
- Romerillo.

PROCEDIMIENTO

Se hierven los ingredientes, se cuelan y se bebe en ayunas.

152. EBBO PARA UN ENFERMO GRAVE:

MENESTERES

- Una eure.
- Algodón.
- Una palangana blanca.

PROCEDIMIENTO

Se le da la eure a Obatalá y la lerí de la eure se envuelve en algodón y se coloca en una palangana blanca al pie del enfermo veinticuatro horas, pasadas estas, al enfermo se le ruega la cabeza y la lerí se entierra en el ilé de ikú.

153. ROGACIÓN (Santeros):

MENESTERES

- Efún.
- Orí.
- Obi.
- Ñame.
- Ou.
- Achó fun fun.

PROCEDIMIENTO

Se raya el ñame y se pone dentro del achó fun fun encima del ou, se añade obi rayado, efun, orí, se pone en la cabeza hacia la nuca y se va rociando con agua del obi, para mantenerla húmeda.

154. EBBO (Cuando sabe que tiene enemigos reales):

MENESTERES

- Cuatro plátanos machos o una mano de fruta.
- Una cinta roja.

PROCEDIMIENTO

Poner los plátanos encima de Changó con una cinta roja hasta que se pudran, para que recojan todo lo malo.

155. PARA ENCONTRAR TRABAJO:

MENESTERES

- Anís estrellado.
- Toronjil.
- Hierbabuena.

- Albahaca.
- Rompezaragüey.

PROCEDIMIENTO.

Siete baños con estas hierbas son buenos para el que busca trabajo.

156. ROMPIMIENTO DE MALAMBO DE PALERO:

MENESTERES

- Un akukó o un ounko.

PROCEDIMIENTO

Se le da un akukó (o un ounko) a una planta de cambia voz, o un trozo de palo de esta planta, luego se lleva al monte para darle la libertad, así se libera el espíritu con que se hizo la obra para hacer el mal y se va al lugar de donde vino.

157. ROMPIMIENTO DE BRUJERÍAS:

MENESTERES

- Rompezaraguey.

- Ruda.
- Perejil.
- Apasote.
- Piñón.
- Paraíso.
- Quita maldición.
- Quita brujería.

PROCEDIMIENTO

Se preparan baños para romper cualquier brujería que le hayan echado.

158. ROMPIMIENTO DE BRUJERÍAS:

MENESTERES

1º • Piñón de botija.
- Siguaraya.
- Curujey.
- Rompezaragüey.
- Sacu-sacu.
- Álamo.
- Raspa lengua.
- Trébol, ajo.
- Ceniza.
- Salfumán (tres cucharadas).

2º • Agua de jicotea.
- Verdolaga.
- Agua de río, de mar y bendita.

PROCEDIMIENTO

Con los primeros ingredientes se prepara un agua y se baldea la casa, desde el fondo a la salida, cuidando de limpiar cada esquina.

Una vez que ha limpiado la casa se da un baño (sin jabón), con el agua de jicotea, verdolaga y las aguas de río, de mar y bendita.

159. ROGACIÓN DE VIENTRE:

MENESTERES

- Cinco eleguedés.
- Un eyá tuto.
- Aceite de canela.
- Tela amarilla.
- Orí.
- Cinco atanás amarillas.
- Cinco pedazos de obi.

PROCEDIMIENTO

Se pasa todo por el vientre de la persona, se hacen

cinco rezos a Oshún, se lleva al ilé ibú, se limpia con una addie que se le da a Oshún y otra con oñí, canela y ataré masticados, que también se le da a ella.

160. PARA FACILITAR UN VIAJE:

MENESTERES

- Un gio-gio.
- Veintiún kilos prietos.
- Veintiún caramelos.

PROCEDIMIENTO

Se le da el gio gio a Elegguá, se va con las plumas a la vía del tren, se frotan las manos y los pies y se dejan allí con veintiún kilos y veintiún caramelos.

161. PARA SACAR ALGO QUE SE HAYA INGERIDO:

MENESTERES

- Tatuá.
- Romerillo.
- Naranjas.
- Miel de Abeja.

PROCEDIMIENTO

Se exprimen las naranjas y se hace un cocimiento con el resto de ingredientes bien hervidos, se toma durante diez días.

162. PARA SACAR ALGO QUE SE HAYA INGERIDO:

MENESTERES

- Perejil.
- Flores de romerillo.

PROCEDIMIENTO

Hervidos se toman durante siete días en ayunas.

163. PARA PROTEGER A UN HIJO CON OSHOSI (Esta obra debe hacerla preferiblemente la madre del interesado o en su compañía):

MENESTERES

- Siete cogollos de guayaba.

- Epó.
- Tiras blancas y rojas.

PROCEDIMIENTO

Se pasan por la barriga de la madre y se pide *"oshosi así como _____ salió de esta barriga y esta casa, usted le tiene que salvar para que vuelva"*. Se van cortando los cogollos llamando a Oshosi y haciendo saber a este lo que se desea, se untan de epó y se amarran con una tira blanca y una roja en el centro, se va al exterior, se para en las cuatro esquinas y reza a Oshosi: *"tu eres tirador, a tu cargo está la guerra de mi hijo, si va a ella que gane"* (tira dos hacia delante, dos a los lados y uno en el centro.

164. PARA ENEMIGOS MUY MOLESTOS:

MENESTERES

- Una lata de sardina vacía.
- Aceite.
- Azúcar moreno.
- Pimienta china.
- Ataré.
- Pimienta de la bodega.

- Tierra del ilé ikú.
- Nueve abere.

PROCEDIMIENTO

Se echa en la lata de sardinas el nombre de la persona a vencer, arriba los ingredientes y se enciende nueve días al lado de la basura, a los nueve días se va al ilé de ikú, se coge tierra de allí, se atraviesa el nombre con las nueve abere y se hace un paquete que se pone debajo de Oggún.

165. PARA VENCER ENEMIGOS:

MENESTERES

- Palo de guayacán.
- Ceiba.
- Majagua.
- Yamao.
- Amansa guapo.
- Cambia voz.
- Verbena.
- Un veintiuno.
- Tierra de tres sepulturas.
- Papel amarillo.
- Lápiz.

PROCEDIMIENTO

Escribir el nombre y junto con el resto de menesteres rezar en el santo en que se marcó, tenerlo en este los días necesarios, luego se lleva al ilé ikú, al de Oshosi, o a cualquier lugar que se marque relacionado con destrucción o dominio.

166. PARA VENCER ENEMIGOS:

MENESTERES

- Un trozo de caña brava.
- Un poco de tierra de caña brava.
- Semillas de algodón.
- Tres clavos dulces.
- Ou.
- Oñí.

PROCEDIMIENTO

Empapar los clavos en oñí y envolverlos en algodón, hacer un paquete con estos y el resto de los ingredientes, enterrarlos en la casa y decir *"que _____ cante aquí como cantó el gallo, hombre y dueño para mí, señor de humanidad y paciencia".*

167. PARA PEDIR SIN QUE SE NIEGUEN:

MENESTERES

- Un palo de cuaba.

PROCEDIMIENTO

El palo de cuaba se pone en la boca y se mastica, mientras se habla con la persona a quien hay que convencer.

168. PARA PEDIR SIN QUE SE NIEGUEN:

MENESTERES

- Amansa guapo.
- Cambia voz.
- Canela.
- Valeriana.
- Mirra.
- Aguardiente.

PROCEDIMIENTO

Poner en aguardiente durante siete días los pedazos de palo, a los siete días pasarlos por un sahumerio de mirra, canela y valeriana, se ponen tres días al

pie de Elegguá. Luego se lleva en la boca cuando se tenga que hablar con la persona.

169. PARA DESBARATAR:

MENESTERES

- Cáscara de huevo que hayan nacido los pollitos.
- Casa de avispa.
- Tierra de bibijagua.
- Ataré.
- Papel amarillo.
- Lápiz de grafito negro.
- El nombre de la persona.

PROCEDIMIENTO

Rezado al lado del santo en que se marcó, se deja tantos días como se haya decidido en el registro. Luego se lleva donde se haya marcado.

170. PARA DESBARATAR (Contra brujerías):

MENESTERES

- Una granada.
- Tres clavos entizados (atados) formando una cruz.
- Tres limones.

PROCEDIMIENTO

Se cogen los tres limones y se cortan, se echan en una olla con agua junto con la granada y los clavos, se hierve todo y se da tantos baños como se haya marcado.

171. PARA DESBARATAR:

MENESTERES

- Una cazuela.
- Pimienta china.
- Pimienta de la India.
- Pimienta de siete bodegas.
- Sal de siete bodegas.
- Tinta negra, roja y azul.
- Azufre.
- Aceite de alacrán.
- Aceite de almendras.
- Manteca de veintiuno.
- Carbón.
- Ceniza.
- Agua de mar.
- Agua de río.
- Tierra del pie de una sepultura que tenga nueve días de una trágica muerte.

- Nueve mechas de algodón.
- Aceite de comer.

PROCEDIMIENTO

Se llama tres veces a Satanás y a las nueve ánimas del purgatorio y se enciende la lámpara por nueve días.

172. PARA DESBARATAR:

MENESTERES

- Una cazuela.
- Vinagre.
- Sal en grano.
- Aguardiente.
- Tres agujas.
- Tres dientes de ajo.
- Manteca de veintiuno.
- Tinta negra.
- Vino tinto.
- Tierra del pie de una sepultura que tenga nueve días de una trágica muerte.
- Guisaso.
- Ataré.
- Pimienta china.

- Pimienta de siete bodegas.
- Nueve alfileres.
- Aceite de comer.
- Nombre de la persona.

PROCEDIMIENTO

Se ponen todos los menesteres dentro de la cazuela, en el fondo el nombre de quién nos hace daño, o de los que se quieren enfrentar, después se agrega el aceite y se enciende durante nueve días en Oyá o en Éggun.

173. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Una palangana.
- Hojas de chinchosa.

PROCEDIMIENTO

Se coloca el recipiente con hojas de chinchosa, en la puerta de la casa (en el exterior), esto aleja las almas que se acerquen.

174. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Albahaca seca.
- Eucalipto.
- Mirra.

PROCEDIMIENTO

Hacer un sahumerio, pasarlo por la casa y salir dejando la casa cerrada por un rato.

175. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Tres palos espanta muerto.
- Aceite espanta muerto.
- Guamao, rompezaragüey, almácigo, mastuerzo, escoba amarga, pachuli y arrasa con todo.
- Agua bendita de siete iglesias de siete santos barones.
- Polvo de tres semillas de nuez moscada.
- Polvo de jengibre.
- Palos de hojas de tabaco.
- Pedacitos de alcanfor.
- Un vasito de aguardiente.
- Hojas de calabaza.

- Agua de Pompeya.
- Cualquier tipo de alcoholado.

PROCEDIMIENTO

Con todos los ingredientes mezclados se dan tres baños durante tres días seguidos.

176. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Siete botellas de cinco litros o más.
- Semillas de melón secas.
- Hierba florida, anamú, albahaca morada, prodigiosa, artemisa, hierbaluisa y mejorana.
- Tela de gasa o lino.
- Una vela.

PROCEDIMIENTO

En la orilla del mar se llenan las garrafas hasta la mitad de agua, se le añaden el resto de ingredientes y se sumergen en el agua por espacio de una o dos horas, durante ese tiempo se reza y pide a Yemayá que le aparte todo lo negativo que le es inoportuno. Se comienza a dar los baños un sábado y se baña con una garrafa diaria durante siete días (sin jabón), el

último, vuelve a la orilla del mar y enciende una vela para Yemayá.

177. PARA ESPANTAR MUERTOS:

MENESTERES

- Mastuerzo.
- Verbena.
- Romerillo.
- Paragüitas morada.
- Maravilla.
- Cinco semillas de calabaza.
- Cinco atarés hechas polvo.
- Cinco piedras de río.
- Cinco plumas de pavo real (la parte de arriba).
- Cinco palos de canela.

PROCEDIMIENTO

Preparar el baño con todos los menesteres y antes de dárselo rezar a Oshún. (Este mismo baño si se le agrega miel de abeja rosada y para mí, sirve para asuntos de AMOR).

178. PARA ESPANTAR MUERTOS:

MENESTERES

- Dos girasoles.
- Flores amarillas.
- Flores blancas.
- Flores rojas.
- Agua de Pompeya.
- Agua de violeta.
- Menta en aceite.
- Agua de rosas.
- Hojas de menta.

PROCEDIMIENTO

Poner todos los ingredientes en una vasija tapada durante veinticuatro horas, pasadas estas se da un baño antes de acostarse, sin usar jabón.

179. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Agua de río.
- Agua de lluvia.
- Agua de azahar.
- Agua bendita.

- Agua de Kananga.
- Agua de rosas.
- Agua de coco.
- Agua de Florida.
- Agua de mar.
- Tres palos espanta muerto.
- Tres palos de vencedor.
- Tres palos de caimito.
- Tres palos de cambia voz.
- Leche de chiva.
- Leche de coco.
- Leche de vaca.
- Hojas de plátano.
- Hojas de laurel.

PROCEDIMIENTO

Se prepara el baño y se lo da por tres días, también lo puede preparar cada día.

180. PARA ALEJAR MUERTOS:

MENESTERES

- Diecisiete hierbas: cundiamor, sargazo, culantrillo, alacrancillo, escoba amarga, apasote, salvia, piñón de botija, sabicú, menta, tuna,

hojas de gandul, yaya, ateje, rompezaragüey, caisimón y yagruma.

- Orí.
- Palos espanta muerto.
- Efún en polvo.
- Un mate rojo.
- Siete yemas de huevo de pato.
- Agua de Pompeya.

PROCEDIMIENTO

Dejar todo dentro de un botellón con agua durante siete días a la luz de la luna, pasados estos darse un baño y pasados siete más se consultará para ver cómo está.

Traducción del castellano a la lengua de Osha

Creo necesario, antes de profundizar en este apartado, destacar que el mismo no constituye un diccionario de ningún dialecto africano al castellano, realmente esto es mucho más complejo de lo que podamos suponer. Con la llegada de los esclavos a Cuba además de las prácticas religiosas, (que luego se fusionaron con las católicas), llegaron muchas otras costumbres y dialectos, a su vez, muchas de estas lenguas se mezclaron entre sí y aunque está definido qué vocablos pertenecen a unas y otras, siempre encontramos un poco de mezcla, entre el Lucumí, Yoruba y Congo. Como resultado de esta unión está el lenguaje que utiliza el santero, e incluso muchas veces hemos notado cierta castellanización de la lengua, pero en fin, lo importante es el dominio de las palabras y frases más usadas y estas son las que encontrará a continuación.

A

A comer .....*gualeum*
A mi si.....*aique*
Abanico.....*abebe*
Abogado .....*obachegun*
Abre .....*vía*
Abuela.....*iyalá*
Abuelo .....*babalá*
Abundancia .....*kotobae*
Acabó (se acabó).....*otó*
Acabó bién .....*talú*
Acariciar.....*mabebe*
Acostumbrado .....*azamin*
Acto sexual .....*ondoko*
Acuérdese .....*mabeque*
Acuéstese.....*dodobale*
Adelante .....*suayú*
Adonde .....*iaum*
Agrio .....*laun*
Agua.....*omí*
Agua bendita.....*omi olofin, omi lasa, setuto*
Agua caliente .....*omi gbona*
Agua de café .....*omi bona*
Agua fresca .....*omi tuto*
Aguja.....*abere*
Agujero .....*odo*
Aire .....*lain*

Alcalde .....*obailú*
Algodón .....*du, ou*
Allá ellos .....*igualona mi*
Allá tú .....*oguoloma*
Almidón .....*araguora, raguoa*
Amarillo .....*eñí*
Amén así sea .....*akuaña*
Amigo .....*oré*
Amigo inseparable .....*oré cota cota*
Amigo mata maigo.....*oré okuá oré*
Amo .....*abalochalona*
Andar .....*con con*
Año .....*odun*
Apodo cariñoso a Yemayá .....*Yenyao*
Apúrese.....*murasi*
Aquí .....*beco*
Aquí estoy.....*beco niley*
Arco iris .....*ochumale*
Arriba.....*calulu*
Arrodillarse .....*kule*
Arrodíllate.....*kunle*
Arroz.....*beí*
Así es .....*monigé*
Astro .....*otonoguá*
Ato .....*ibae*
Atrevido .....*agurullomi*
Azul.....*aro*

B

Babosa .....*obin*
Baile.....*oyoro*
Banco .....*akuoti*
Bandera.....*asia, legue*
Baño.....*undére*
Barriga .....*ifun*
Basura .....*icún*
Basurero.....*icún nicún*
Bate .....*cunanbó*
Batea.....*vuáde*
Bates .....*ikún*
Beber .....*mamu*
Bebida.....*oti*
Bichos .....*ichin chin*
Bien.....*oddara, modá modá*
Bien muy bien.....*vuadé, odá modá*
Blanco .....*fun fun*
Boca .....*enu*
Bofe .....*odofli*
Bollito .....*ocara*
Boniato .....*telévi, icucunducu*
Borracho .....*ocu majana*
Buen camino .....*onaré*
Buenas noches .....*ocuazan*
Buenas tardes .....*ocuollimao*
Bueno .....*odá*

Buenos días.....*ocuollireo*
Buey.....*malú*
Bulto.....*cuanducu, cuamibo, macuto*

C

Caballo.....*aguema*
Cabeza.....*lerí*
Cacao.....*orí*
Cachimba.....*coco taba*
Cadena.....*achabá*
Calabaza.....*eleguedé*
Caldo.....*obe, solve*
Caliente.....*bona*
Cállate.....*moguican*
Cállese.....*sadague moguican*
Calor.....*barausa*
Cama.....*ení iguí*
Camaleón.....*acua*
Camarón.....*edé*
Caminar.....*chon chon*
Camino.....*ibó, adé*
Campana.....*allalay, agogo*
Canario.....*enago*
Canasta.....*avan*
Candela.....*icán, iná*
Cantador.....*mosuller*
Cantos.....*sullure*

Caracol.....*allé*
Carbón.....*eedu*
Carne de gallo.....*erán de akukó*
Carne de res.....*erán malú*
Carnera.....*agután*
Carnero.....*abbo*
Carnes.....*erán*
Casa.....*ilé, agoile*
Cascabeles.....*chagüoró*
Cascarilla.....*efún*
Catarro.....*ceuma*
Cazuela.....*icoco*
Ceiba.....*iroko, araba*
Ceniza.....*bebeina*
Centavos.....*pelu*
Cerrado.....*fofo*
Chino.....*filani*
Chismoso.....*enforo, ofofo*
Chiva.....*eure*
Chivo.....*ounko*
Chorizo.....*erangüigüi*
Chucho.....*cuerí*
Chulo.....*isú*
Ciego.....*ofollú*
Cielo.....*otonoguá*
Cintura.....*baradi*
Claro.....*guangua*
Cochino.....*eledé*

Coco .....*obi*
Codorniz.....*acuaro*
Collar .....*elequé*
Colorado .....*cuacua*
Coma poco.....*mofilleun*
Comer .....*llille*
Comerciante .....*arononi*
Comida .....*lleum, molleum*
Como está.....*iguonda*
Como quiera .....*yaguatina*
Como se llama .....*onillere, ila*
Como una jicotea.....*fadesié*
Compré .....*cuon*
Con el fervor de Dios.....*Olodumare, moducuesum*
Con el permiso .....*ayuba*
Con el permiso de la casa .....*agóile*
Con mi dinero.....*owo mini mofi*
Conchas de caracol .....*allé cuejere*
Conservador .....*elenu*
Corazón .....*ocán*
Corona .....*adé*
Corre.....*muraguiri*
Costumbre .....*azan*
Costumbre de ellos.....*azan ni*
Cuantos.....*elo*
Cuatro esquinas .....*ireta-merin*
Cubo .....*bade*
Cucaracha .....*añai*

Cuchara.....*guaco*
Cuchillo.....*obbe*
Cuentas de collar.....*ñale elequé*
Cuero.....*igue*
Cuerpo humano.....*uonni erani*
Curioso.....*efellu*

D

Dale.....*babanacuoro*
Dame.....*fúmi*
De.....*uón*
De lado.....*icán icán*
De otra.....*la odo*
De prisa.....*muraguiri*
Demasiado.....*aseyú*
Demasiado hace.....*aseyú moché*
Descanse en paz.....*ibaé bayé tonú*
Despacio.....*melo melo*
Día.....*yodi, eddun*
Diablo.....*olosi*
Dientes.....*ene*
Dinero.....*owó*
Dió.....*torí*
Dios.....*olofi*
Discusión.....*tilla tilla*
Donde.....*yoún*
Dormir.....*dubule*

Dos cosas iguales.....*yicán yicán*
Dos narizudos
no se pueden besar .....*odafó imúz gogo melli*
Dos personas fuertes .....*melli agadagódo*
Dos testarudos.....*quilleviafo melli*
Dueño .....*locolona*
Dueño hable claro.....*guanguara locolona*
Dulce .....*oquiqui*
Durmiendo.....*la ozun*

E

El .....*uón*
El año que viene .....*allaí madún*
El campo .....*uón ni araoco*
El cuerpo de la persona .....*uón ni herani*
El dinero saca tragedia .....*owó uón nin guillale*
El hambre de mata.....*ebencuami*
El hueso que el perro no
quiere comer, la gallina *addie agugo ya allá*
lo quiere picar .....*olebi gueteru*
El mar .....*uón non, ocun, ilé olocum.*
El mundo este.....*allé guey*
El otro mundo.....*allé onú*
El permiso es suyo.....*agólla, agó etié*
El pueblo.....*uón nilú*
El que revuelve el caldo
sabe como está.....*bembenise obé nanllo enfe*

El que se siente algo
es el que se mueve .....*ben beni chove*
El río .....*uón ni losa, ilé ibú*
El viento.....*uón ni afere*
Elefante.....*melú, allanacú*
Embarazo.....*oloñú*
En los pies de Dios .....*embelese Olodumare*
Enemigo.....*otaco*
Enfermedad .....*anoná*
Enséñemelo .....*ofin jamí*
Entra .....*uleé*
Entréguemelo .....*guanicomío*
Envidia .....*equé*
Envidioso .....*equení*
Escalera.....*cachao*
Esclavo.....*agüadá*
Escoba .....*aquisa*
Escopeta .....*ebá*
Escribiente.....*feicitá*
Espacio/extensión .....*lodé*
Espejo .....*agüona*
Espíritu .....*eggun*
Esposa/esposo .....*isumo*
Esquina .....*erita*
Está bien.....*modá*
Está embarazada.....*obini olonú*
Está peleado conmigo .....*otacomí*

Estoy enfadado .....*ai mabinu*
Excremento.....*cheré añaga*

F

Familia .....*aguore, ollare*
Falso .....*decadeque, oquesordo*
Favor.....*mocuezun*
Favor grande.....*modú cucuesún aguá*
Firme .....*loasó*
Flecha .....*ofá*
Fondo.....*aquisa, guma guma*
Fracasado.....*saranda*
Fracaso.....*obesibi*
Fragüero .....*algüede*
Frente .....*eledá*
Fresco .....*tuto*
Frijoles.....*jeré*
Frío .....*eguin, igüin*
Fuerte .....*agradagó*

G

Gallina.....*addié*
Gallo .....*akukó*
Gancho.....*ogán*
Garganta .....*cunuguaché*
Gato .....*olovuo*

Género (paño).....*achó*
Género amarillo.....*achó eñí*
Género azul.....*acho aro*
Género blanco.....*achó fun fun*
Género negro.....*achó erú*
Género punzó (rojo).....*achó cucuá*
Gente.....*onia*
Gracias.....*moducué*
Grande.....*bogabogá*
Grandísimo.....*gagá*
Guabina.....*ellaaro*
Guajiro.....*allabaro*
Guanajo (pavo).....*toló toló*
Guerra.....*erulla*
Guía.....*gaisollú*
Guía de melón.....*gaisollú ollé*
Guinea.....*etú*
Güiras.....*adógué*
Güiro.....*agüe*

H

Hablar.....*ogbo, soró*
Hace demasiado.....*isé aseyú*
Harina.....*amalá*
Hasta otro día.....*odí llomí*
Hay.....*yodí*
Hay enfermo.....*uonve ano*

Hechicería.....*evorá*
Hermano/hermana.....*abure*
Hierbas.....*ewe*
Hierro.....*lagüede*
Hígado.....*agodá, adofá*
Hijo.....*omo*
Hijo de rey.....*omobá*
Hijo mío.....*omómi*
Hizo.....*moche ona, loguose*
Hombre.....*ocuní*
Hombre homosexual.....*agdodi*
Hormiga.....*franí, erani*
Hoy.....*yodí*
Hoy no puedo.....*yodí cosí*
Hueco.....*egugu, odo, sodo*
Hueso.....*egugu*
Huevo.....*oko*
Huevo de gallina.....*eñíaddié, okoaddié*
Húmedo.....*omíche.*

J

Jabón.....*oché*
Jefe de policía.....*obá asheilú*
Jícara.....*iguá*
Jicotea.....*ayaguá*
Juez.....*omocolaba ilú*
Jugar.....*sire, sirere*
Jutía.....*ekú*

L

La.....*uón*
La mujer perdió.....*obinilovi*
La plaza.....*melollá*
La tierra.....*ará*
La zanja.....*guaseodo*
Lagartija.....*aguema*
Laguna.....*ibuódo*
Lavar.....*misí*
Lazo.....*llaga*
Le dije.....*emiché*
Le dió.....*un torí*
Le hizo.....*lo güa she*
Le llamó a usted.....*mocuedé iguó*
Lengua.....*elenu, enu, inú*
León.....*ecunla*
Levantarse.....*didé*
Limpiarse/limpieza.....*sarayenye, saraunderé*
Llama.....*cuedé*
Llamo.....*iene*
Llamó.....*mocuedé*
Llegó.....*güasí, lloco*
Llegó a mi casa.....*mogualemi*
Llegó al mar.....*güatolocum*
Lleno.....*eaguiri, bagüiri*
Llorar.....*socún*
Lloviendo.....*ollauragua*

Lloviznando .....*ollourogüajeré*
Lluvia .....*ollouro*
Lo agarró .....*ogüedé, cofaguá*
Lo aguantó.....*ivo*
Lo cogió.....*ogüoso*
Lo dejé.....*emiche*
Lo hizo.....*lo agushe*
Lo puso.....*iwó*
Lo tumbó .....*equimale*
Loco.....*sigüere*
Loma.....*oque*
Loro .....*lladé, coidé*
Lucumí.....*lodé*
Luna.....*osocuán, oshocuán*

M

Machete.....*adá*
Madre .....*illá, illare*
Madrugada.....*oalé*
Maíz.....*aguadó*
Maíz finao.....*egüo*
Maíz seco.....*aguadó güi güi*
Maíz tierno .....*aguadó tuto*
Majá (21).....*beelló*
Majadero.....*ogurú*
Majadero en el otro mundo .....*ogurullomo*
Malanga .....*ichu*

Malo.....*ofodá, mororá*
Mandado a buscar.....*motilagüagüo*
Mandado a hacer .....*tilogüase*
Mango.....*oroo*
Maní.....*epán*
Mano.....*lowo*
Mano derecha.....*lowo otum*
Mano izquierda.....*lowo osí*
Manteca .....*eta*
Manteca de cacao .....*etaorí, orí*
Manteca de corojo.....*etaepó, epó*
Manteca de puerco .....*etaelede*
Mañana .....*odolá*
Mar .....*ocun*
Maracas.....*cheré*
Mata con su revolución.....*ocúa buluyule*
Matar .....*ocúa*
Mató .....*ocuaó*
Mayor.....*abuá*
Mayor de familia.....*agüo guere*
Me acompañó .....*ogodemi, aguona, oguere*
Me ayudó.....*ogüemi*
Me ayudó en una guerra.....*ogüemi nillá*
Me dio aché en mi lengua.....*aché si mi elenu*
Me gusta.....*cue mi, gue mi*
Me llamó.....*adá*
Me van a dar palos.....*agua guilóyumi*
Mecha .....*acara*

Médico.....*obachegún*
Melón.....*ollé*
Menearse.....*burucú*
Mentira.....*iron*
Mentiroso.....*ironi*
Mesa.....*adá*
Meses.....*edún*
Mi casa.....*ilémi*
Mi papá.....*babami*
Mi pueblo.....*ilumí*
Mi querido.....*ocolomi*
Miembros.....*ocogüiri*
Mírame.....*aibofe, ofemi*
Mis costumbres.....*azán mini*
Misa en la iglesia.....*oroilé olofi*
Mono.....*eboo, quisubo*
Moverse.....*burucuselé*
Muchacho.....*moquequere*
Muchacho hechó a perder la religión.*omo abusallé ochanó*
Muerte.....*ikú*
Muerte/murió.....*otocú*
Mujer.....*obini*
Mujer lesbiana.....*alacuata*
Mulato.....*acuemade*
Mundo.....*allé*
Mundo de hoy.....*allé güeei*
Muñeca.....*aguoná, oguere*
Murió.....*acara*

N

Nalga.....*idi*
Naranja .....*ozán*
Nariz .....*imuz*
Negro.....*erú*
Niño .....*omoquequeré*
No hables así .....*coche osi*
No hablo contigo .....*omobe ogüi*
No hay.....*cosin*
No me gusta.....*cogüomi*
No pasó nada.....*cabiosile*
No puedo.....*ai cosi*
No sabe.....*asó agufo*
No se desespere.....*coyusuon*
No se mira .....*coboaibó, enfeyú osí*
No se puede besar .....*melli imúz agdagodo osí*
No sirve .....*afodá*
No te olvidé .....*mabaüe*
No tengo.....*osí*
No tiene santo .....*osha osí*
Nunca.....*chucuacuó*
Ñame .....*ichú*

O

Oíste .....*güoleti*
Ojo de agua .....*ibúodo*

Ojos ..... *ollú*
Ojos abiertos ..... *ollú cuará*
Ojos cerrados..... *ofollú*
Ola ..... *ione*
Ola de agua..... *omillana*
Olas del mar..... *omillanaocun*
Orina..... *oto*
Oro..... *afefa*

P

Paciencia ..... *amazoun*
Padre/papá ..... *babá*
Pájaro..... *ajuani*
Palabra mía ..... *achémi*
Palabras ..... *aché*
Palangana..... *gadé*
Palo ..... *igui*
Paloma ..... *ellelé*
Pan ..... *oca*
Pantalón..... *acholese*
Paño ..... *achó*
Pañuelo ..... *guelé*
Para ..... *arere*
Parece a la vista ..... *ado achuréo*
Parece adelante..... *ado achuré*
Parece derecho/firme ..... *duro loaso*
Parió ..... *lovi*

Partiendo .....*cuabareyule*
Partió .....*güoichun*
Pasado mañana .....*otunla*
Pato.....*igui, cuecuelle*
Pavo real .....*agueni*
Pedacito.....*queun*
Peinado.....*larí*
Peine.....*elaerí*
Peinelo.....*guasi laerí*
Pelado.....*ofari*
Pelo.....*agu,egú*
Perdón/perdone/perdónelo .....*cofiedénu*
Permiso.....*agó*
Perro .....*allá*
Persona .....*onía*
Persona coja.....*llancaro*
Persona doblada .....*abuque*
Pescado.....*eyá*
Pescado ahumado .....*eyá gui gui*
Pescado fresco .....*eyá tuto*
Pescuezo.....*guna guache*
Pie.....*elese*
Pie derecho.....*elese otun*
Pie izquierdo.....*elese osi*
Piedra .....*otá, ocutá*
Piedra grande .....*otá ounanlá*
Pilón .....*bodo, fodó*
Pimienta.....*ataré*

Píntalo ..... *guaofifi, moche ofifi*
Pintar ..... *fifi*
Pintica ..... *fifi*
Pintura ..... *ozun*
Plantillero ..... *afullalasa*
Plantó la revolución ..... *cuabareyule*
Plátano ..... *oguede, igua*
Plato ..... *gadé, aguó, abuá, aguán*
Poco ..... *dié*
Poco a poco ..... *dié-dié, meló-meló, losí-losí marurá*
Policía ..... *acheilú, achelià*
Pollito ..... *adieio, gio-gio*
Polvo ..... *ofun*
Polvo ..... *ofoché (cuando es para malo)*
Polvo ..... *afoché (cuando es para bueno)*
Pólvora ..... *ití, itú*
Ponlo ..... *guasi*
Ponlo arriba ..... *cade*
Poquito ..... *queun, picuta*
Por detrás de mi ..... *idi la ado mado*
Por la mañana ..... *lola*
Por la tarde ..... *alé*
Por supuesto ..... *ogó*
Porfiado ..... *biafó*
Porrón ..... *otún*
Portero ..... *chibóde*
Presidente ..... *oba*

Princesa .....*allobó*
Príncipe.....*omobalollo*
Pueblo.....*ilú*
Pueblo ciego .....*ilú ofllú*
Puente .....*cacho odo*
Puerta .....*güode*
Pulpa de maíz clara dulce.....*lengué*
Pulpa de maíz en majarete .....*cocoalla*
Pulpa de maíz floja (cocinada) ....*cocinada*
Puse la palabra en mi boca .....*afachese mi elenu*
Puso aché en su boca.....*canicú aché*
Puso santo en su cabeza.....*cari ocha*

Q

Que.....*qui, quin*
Qué dice .....*quinché, quilonché*
Qué dice es de la tierra.....*taguá*
Qué es eso? .....*ibo siaré*
Qué hace?.....*qui lasé*
Qué hacemos en esta casa? .....*qui logüanse ilé ei*
Qué hacemos? .....*qui longüase*
Qué importa se acabe
el mundo?.....*obale coballe*
Qué pasó?.....*ibo si, cagüo*
Que se va a hacer?.....*qui loguase*
Qué trabajo está haciendo?.....*orotinchese*
Quebrado del espinazo.....*abuguengue*

Querida.....*allába*
Querido .....*ocolomí*
Quién está cantando?.....*tani mosulle*
Quién lo enseñó?.....*tanimógua*
Quién lo trajo?.....*toroncui*
Quién te enseñó?.....*quini ofinji igũo*
Quién? .....*táni*
Quieto.....*dague, lósi lósi, cuele cuele*
Quimbombó.....*allá*
Quiquiriquí .....*akuko-cue*
Quítalo.....*torú*

R

Rabo .....*oloni, afisá*
Rana.....*apolo*
Ratón .....*ecute*
Realmente deseo pureza.....*maferefun*
Rebaño.....*alá*
Rebosado .....*guade*
Reguilete.....*laigüo, igüolá*
Regular.....*odaqueón*
Relámpago .....*maná maná*
Reloj.....*agógo*
Repartió .....*daguadí*
Respete al mayor .....*tingui agüo*
Respeto.....*tinguí*
Reúma.....*ceuma*

Revoltoso.....*eborallille ogún, aroyé*
Revolución.....*baruyúle*
Revolucionario.....*oguró*
Revólver.....*burucú, ituborá*
Rey.....*obá*
Rey de sabana.....*obánigüe*
Robo.....*olee*
Rodando como el sol.....*gangan lorum*
Rodillas.....*monueco*
Romper.....*cucurucú*
Ruéguese.....*cobó*
Ruéguese la cabeza.....*cobó lerí*

S

Sabana.....*ebó*
Sábana.....*acholá*
Sable.....*adá*
Sabrosa.....*maimi*
Sal.....*illo*
Sal (salir).....*colláde, llade*
Sal de mi casa.....*colladé ilémi*
Salió.....*lláde*
Saliva.....*omiso*
Salud.....*quincamaché*
Sangre.....*ellé*
Santero.....*igüoro*
Santos.....*osha*

Sapo.....*iguégüere*
Se hizo.....*mocheona*
Se va.....*móunlo, belóni, osani, ósalo*
Se va usted.....*iguó unloni*
Seco.....*güigüi*
Secretario.....*eicitá*
Seguro.....*ollaló, cua cua*
Señora/señor.....*morí*
Señorita.....*móndia*
Si el agua no llueve
el maíz no crece.....*ollomú sacó ni aguadó*
Siempre.....*gaisollú*
Siéntese.....*lloco*
Silla.....*apóti*
Soga.....*ogá*
Sombra.....*ezún*
Sombrero.....*aquete*
Sombrilla.....*aquetellouro*
Sube.....*oféso*

T

Tabla.....*acalá*
Tablero.....*baicalá*
Tallo de plátano.....*odi oguedé*
Tarde.....*cuellimao*
Tarro.....*oque*
Te están mirando.....*sololló igüó*

Tengo hambre.....*ebín cuao*
Tengo sed .....*egüegüe mí*
Ternero .....*agundan*
Tetas .....*emú*
Tiene.....*ounbé*
Tierra .....*erá*
Tigre .....*ecum*
Tinaja.....*otunde*
Tiñosa .....*colé colé, aracolé, icolé*
Tira .....*fibóo*
Tírese.....*dodobalei*
Tiro .....*fibo, fibocéñe*
Todas partes .....*guode*
Todos .....*bogue*
Tomar.....*mamú*
Tomate.....*ocare, icare*
Toro .....*malú*
Trabaje.....*emi isé*
Trabajo.....*ochiché, chiché, sese*
Trae muchos .....*güotetan*
Tragedia.....*elló, tilla tilla*
Traicionero/tramposo.....*oquesodo*
Trajo.....*gualé*
Trampa.....*oquesodo*
Tranquilícese.....*cuele cuele*
Tres esquinas .....*erita meta*
Tropezón.....*telei*
Tropiezo.....*tele*

Tú .....*igüó*
Tú me gustas .....*guoguo mi*
Tumbó.....*equi malé*

U

Uñas.....*acana*
Usted .....*iguo*
Usted habla lucumí .....*iguo mozucué lode*
Usted lo compró .....*iguimoficuon*
Usted lo conoce.....*iguomonille ofe*
Usted me llamó.....*uguo mo cuedemi*

V

Va .....*uloni, moloni*
Va a salir .....*mónloo*
Ve a dormir .....*la ozun*
Ve a la plaza.....*moleilé ollá*
Vela .....*ataná*
Ven.....*guasé*
Venado .....*aguaní*
Venga .....*agualona*
Venga bien .....*aguareo*
Vengan todos.....*bogüo agüá*
Vergüenza .....*tillú*
Vergüenza mayor .....*tillú aguá*
Vicioso .....*ocobo*

Viejo .....*arubo*
Viene.....*umbogua*
Viento .....*afefe*
Vino .....*guaco*
Vino seco .....*otí guí*
Visita.....*aleyo*
Viva.....*güagüoo*

Y

Ya llegó .....*gaiodele*
Yo.....*aí, emini*
Yo lo dije.....*mi mu che*
Yo lo vi .....*ollumini guasa*
Yo no.....*aiosi*
Yo sabía.....*nanllo enfe*
Yo si .....*aique*
Yuca .....*baguda*

Z

Zanja.....*cuaseodo*
Zapatos .....*batalase*

Contenido

Introducción 5

Obras de distintos tipos 13

1. ATRAER A UNA PERSONA (Elegguá): 13
2. ATRAER: 14
3. ATRAER: 15
4. ATRAER: (Al pie de Elegguá): 16
5. AMARRE: 16
6. CUANDO SE RETRASA UNA BODA: 18
7. AMARRE: 19
8. AMARRE: 20
9. AMARRE (Para cuando la persona se va): 21
10. AMARRE: 22
11. ATRAER (Obatalá): 23
12. ATRAER (Yemayá o las 7 potencias): 24
13. ATRAER (Santa Marta): 25
14. MATRIMONIO (Reconciliar): 26
15. ATRACCIÓN (Para hombre): 27
16. PARA CONQUISTAR (Oshún): 27
17. PARA CONQUISTAR: 28
18. PARA CONQUISTAR (Hombre): 29
19. AMARRE: 29
20. AMARRE (Hombre para mujer): 30
21. ATRAER (Para hombre): 30
22. ATRAER: 31
23. CONQUISTAR: 32
24. ATRAER: 32
25. AMARRAR: 33

26. AMARRAR: 33
27. ATRAER: 34
28. ATRAER: 35
29. ATRAER (Oshún): 36
30. AMARRAR: 36
31. ATRAER: 37
32. AMARRAR: 38
33. AMARRAR: 39
34. AMARRAR: 39
35. RECONCILIACIÓN DE PAREJA: 40
36. PARA QUE NO TE OLVIDEN: 41
37. PARA CASAR AL NOVIO: 41
38. AFRODISIACO (Hombres): 42
39. AFRODISIACO: 42
40. PARA DEJAR A UNA PERSONA: 43
41. SEPARAR (Para que una persona se vaya de su casa): 44
42. SEPARAR: 44
43. SEPARAR: 45
44. DESAMARRAR: 46
45. SEPARAR POR UN LADO Y UNIR POR OTRO: 48
46. SEPARAR: 49
47. PARA DESBARATAR UNA CASA: 49
48. PARA QUE ELEGGUÁ TRABAJE: 50
49. CARTA AL PIE DE ELEGGUÁ: 50
50. SUERTE: 51
51. DESATRANCADERA: 52
52. SUERTE: 52
53. IRÉ PARA QUE SU MARIDO LE DÉ OWO: 53
54. PARA ACLARAR EL CAMINO: 54
55. SUERTE: 55
56. SUERTE: 55
57. SAHUMERIO PARA SUERTE: 56
58. BALDEO PARA SUERTE: 56
59. SUERTE (Yemayá): 57
60. SUERTE EN NEGOCIO: 58
61. IRÉ OWO: 59
62. IRÉ OWO: 59
63. IRÉ OWO (Cuando se va a pedir a alguien en particular): 60
64. BALDEO O BAÑO PARA SUERTE: 61
65. SUERTE PARA CONSEGUIR CASA: 62

Contenido

66. IRÉ (Changó): 62
67. IRÉ (Yemayá): 63
68. IRÉ (Oggún): 64
69. IRÉ (Eleggué): 64
70. IRÉ O SALUD EN BABALÚ AYÉ: 65
71. ABRIR CAMINOS: 66
72. PARA PEDIR Y QUE NO SE NIEGUEN (Eleggué): 66
73. IRÉ (Evolución): 67
74. IRÉ OWO (Oshún): 68
75. IRÉ OWO: 68
76. IRÉ OWO: 69
77. IRÉ OWÓ: 70
78. BALDEO DE SUERTE: 70
79. LIMPIEZA DE CASA O NEGOCIO: 71
80. LIMPIEZA (Changó): 72
81. LIMPIEZA DE CASA: 72
82. IRÉ PARA TRABAJO: 73
83. SUERTE: 73
84. SUERTE (Negocio): 74
85. SUERTE (Lámpara para Oshún): 74
86. SUERTE (Negocio cuando se tiene a Eleggué): 75
87. SUERTE: 76
88. SUERTE: 77
89. SUERTE: 77
90. SUERTE (Negocio): 78
91. SUERTE: 79
92. SUERTE: 80
93. SUERTE: 80
94. PARA QUE LE AUMENTEN EL SUELDO: 81
95. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 81
96. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 82
97. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 82
98. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 83
99. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 83
100. PARA DESARROLLO ECONÓMICO: 84
101. ROGACIÓN A OLOFI: 85
102. LÁMPARA A OLOFI: 85
103. LIMPIEZA DE LA CASA: 86
104. LIMPIEZA DE LA CASA: 86
105. LIMPIEZA: 87

106. PROTECCIÓN (Resguardo):.....87
107. PROTEGER LA CASA:.....88
108. PARA COBRAR DEUDAS (O pedir dinero): 89
109. LIMPIEZA PARA ENFERMO:.....90
110. PARA ENFERMO TULLIDO: 90
111. PARA ALEJAR ENFERMEDADES: 91
112. PARA ALEJAR EPIDEMIAS: 91
113. PARA MALOS OJOS (Para niños, cuando están enfermos):....92
114. LIMPIEZA Y PROTECIÓN: 92
115. LIMPIEZA: 93
116. SACAR BRUJERÍAS POR ALGO QUE SE HA INGERIDO: 93
117. SACAR BRUJERÍAS POR ALGO QUE SE HA INGERIDO: 94
118. ROMPER BRUJERÍAS:.....94
119. CONTRA MALEFICIOS: 95
120. LIMPIEZA (Changó): 96
121. ALEJAR MALOS OJOS: 96
122. SAHUMERIO MARAVILLO (Limpieza de casas o negocios):....97
123. PARA DETENER A UN LADRÓN SIN JUSTICIA:.....98
124. GANAR JUICIOS: 99
125. JUSTICIA (Para sacar una persona de la cárcel):.....100
126. ALEJAR ASHEILU: 101
127. ASHEILU:.....101
128. JUSTICIA:.....102
129. JUSTICIA:.....103
130. JUSTICIA:.....104
131. LIBERAR A UN PRESO:.....104
132. JUSTICIA:.....105
133. ASHEILÜ: 105
134. ASHEILÜ: 106
135. PARA PROTECCIÓN: 106
136. PARA PROTECCIÓN: 107
137. PARA PROTEGERSE DE UN AÑO A OTRO: 107
138. PARA GANAR ARALLÉS: 108
139. PARA VENCIMIENTO DE ENEMIGOS:.....109
140. PARA VENCIMIENTO DE ENEMIGOS (O deseos): 110
141. PARA DESBARATAR LO MALO:.....110
142. DESBARATAR LO MALO:..... 111
143. PARA QUITAR A ALGUIEN MOLESTO DE ENMEDIO:..... 111
144. PARA TRANQUILIZAR:.....112
145. PARA PROTEGERSE DE LAS MALAS LENGUAS:.....113

148. PARA LUCHAR CONTRA AMENAZAS: 113
147. PARA CONSEGUIR TRABAJO: 114
148. EBBO (Para limpieza): 115
149. ROMPER BRUJERÍAS: 116
150. ROMPIMIENTO: 117
151. EXPULSIÓN DE DAÑOS: 117
152. EBBO PARA UN ENFERMO GRAVE: 118
153. ROGACIÓN (Santeros): 118
154. EBBO (Cuando sabe que tiene enemigos reales): 119
155. PARA ENCONTRAR TRABAJO: 119
156. ROMPIMIENTO DE MALAMBO DE PALERO: 120
157. ROMPIMIENTO DE BRUJERÍAS: 120
158. ROMPIMIENTO DE BRUJERÍAS: 121
159. ROGACIÓN DE VIENTRE: 122
160. PARA FACILITAR UN VIAJE: 123
161. PARA SACAR ALGO QUE SE HAYA INGERIDO: 123
162. PARA SACAR ALGO QUE SE HAYA INGERIDO: 124
163. PARA PROTEGER A UN HIJO CON OSHOSI: 124
164. PARA ENEMIGOS MUY MOLESTOS: 125
165. PARA VENCER ENEMIGOS: 126
166. PARA VENCER ENEMIGOS: 127
167. PARA PEDIR SIN QUE SE NIEGUEN: 128
168. PARA PEDIR SIN QUE SE NIEGUEN: 128
169. PARA DESBARATAR: 129
170. PARA DESBARATAR (Contra brujerías): 129
171. PARA DESBARATAR: 130
172. PARA DESBARATAR: 131
173. PARA ALEJAR MUERTOS: 132
174. PARA ALEJAR MUERTOS: 133
175. PARA ALEJAR MUERTOS: 133
176. PARA ALEJAR MUERTOS: 134
177. PARA ESPANTAR MUERTOS: 135
178. PARA ESPANTAR MUERTOS: 136
179. PARA ALEJAR MUERTOS: 136
180. PARA ALEJAR MUERTOS: 137

Traducción del castellano a la lengua de Osha...139